



En este Libro del adulto encontrarás diferentes actividades, con el propósito de continuar tu aprendizaje de la lectura y la escritura. Además, descubrirás los diferentes usos de la escritura que puedes darle a tu lengua. Recuerda que ésta sirve cuando la usas.

Pan in amamoxtli tikinextis tlahtlamach chiualetekiyomej uan mitspaleuskej ika tikajsikamatis on tlin timomachtis uan tlin tikijkuilos, chika ijkon tiuelis timomachtis oksekimej amamoxmej, uan noijki tikixmatis tlin ika mitspaleuis uan kemanon tiktekitiltis on tlahtolijkuilojli ka ome motlahtoluan. Xkilnamiki motlahtol tikuis kuak tikchijchiuas tlahtle amaijkuilojli.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
KAMPA KIXELOAJ XMOTLAXTLAUA

náhuatl • nahua • nauatl • naua • nawatl • mexicatli

Libro del adulto  
Amatlapouajle nomachtijli



Leo y escribo en mi lengua

◆ Náhuatl de Guerrero ◆

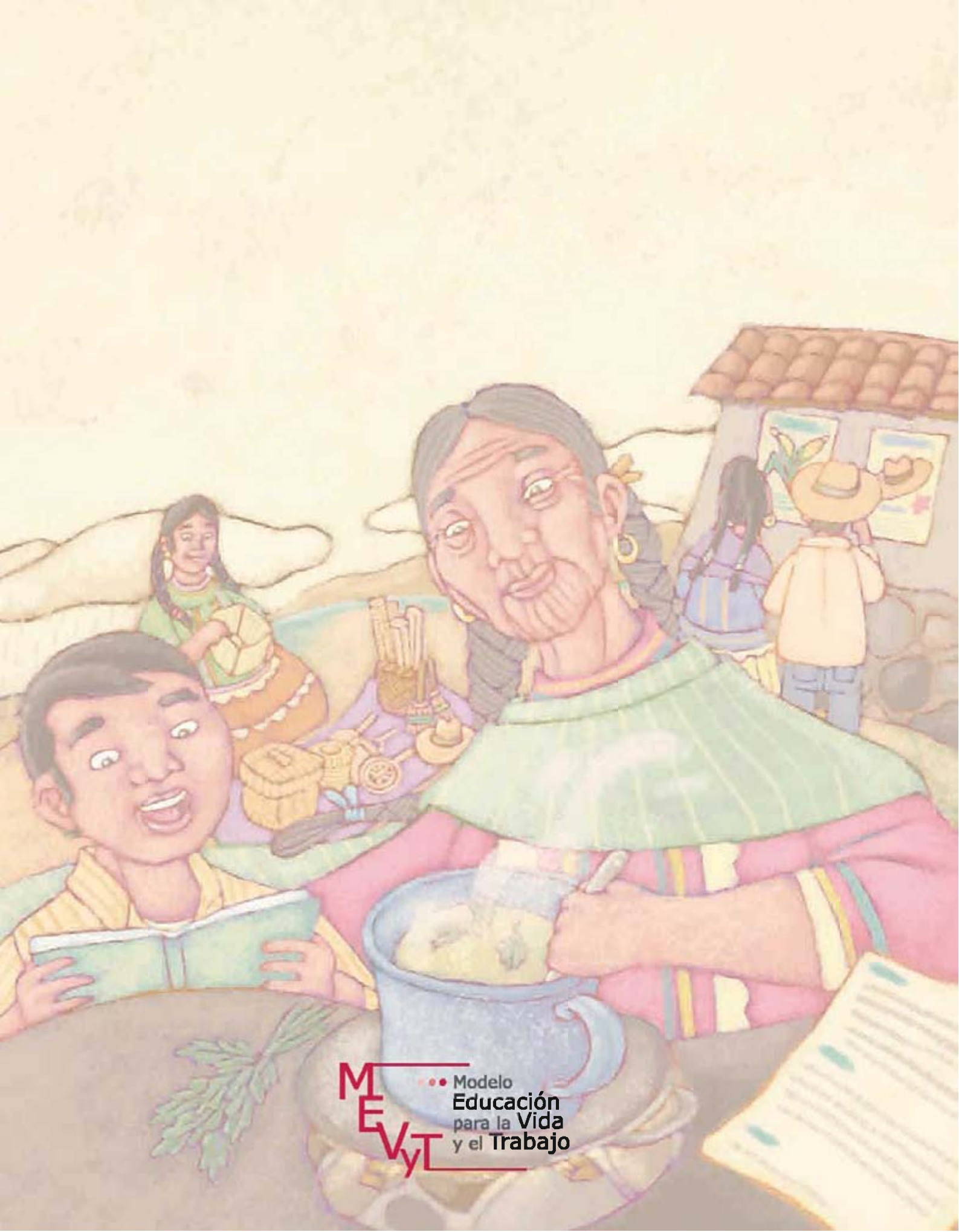
Ninomachtia uan nitlajkuiloua ka notlajtol

◆ Nauatl uan tlahtoua iyeualkan Guerrero ◆



náhuatl • nahua • nauatl • naua • nawatl • mexicatli • mexicano • mexicanero

Leo y escribo en mi lengua. Náhuatl de Guerrero • Ninomachtia uan nitlajkuiloua ka notlajtol. Nauatl uan tlahtoua iyeualkan Guerrero



## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría del prototipo  
Guillermina Duarte Hernández  
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante  
de náhuatl de Guerrero  
Cristina Sierra García  
Juanita Millán Matías  
Marcos Axoxco Amatitlán

Asesoría académica  
Ángela Pérez Gómez

Revisión técnica  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Eliseo Brena Becerril  
Ruth González Balvanera

Diseño  
Guadalupe Pacheco Marcos

Diseño de portada  
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Ilustración  
Israel Emilio Ramírez Sánchez

Diagramación  
José Damián Castro Calixto

Fotografía  
Lizeth Arauz Velasco

*Leo y escribo en mi lengua*. Náhuatl de Guerrero. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

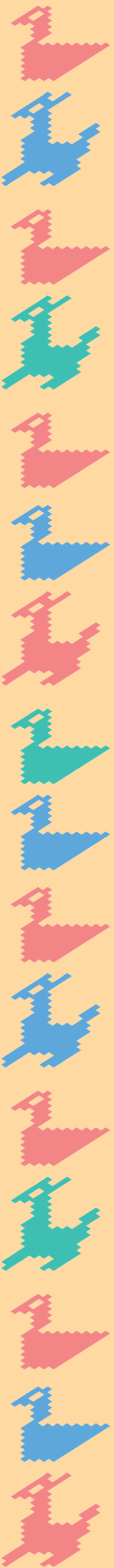
ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-500-4  
ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Náhuatl de Guerrero. MIBES 3. Libro del adulto:

Impreso en México

# Tlin onka pan amatlapouajle

Tlapouajli

Teixpantilistli _____	5
Tlin tiktekitiltiskej _____	6
Kajxilismej pan amatlapouajle _____	11
Tlasentlalistli se. Chiu altekiyomej _____	12
Kajxilismej _____	12
Tlamachtijli se. Tokilistli xiujtlakijlomej _____	14
Tlamachtijli ome. Tlajtlamach tlachijchualmej ika soyatl	32
Tlamachtijli yeyi. Itlatokil on tlayojli _____	56
Achtopa tlatemachiuajle uelilotl _____	77
Tlasentlalistli ome. To iluipan tlin nochiua pan kalpajmej	82
Kajxilismej _____	82
Tlamachtijli se. Atsajtsilistli _____	84
Tlamachtijli ome. Tlakual ixmachyo kojtlatsintlan _____	104
Tlamachtijli yeyi. Ixmachtitlapajtijli _____	127
Okpa tlatemachiuajle uelilotl _____	155



Nejua notoka: \_\_\_\_\_

Nokalpan: \_\_\_\_\_

Ilatilanal: \_\_\_\_\_

# Teixpantilistli

In Kaltekiyotl uan onka pain Yautlaltikpaktli, kampa nomachtia telpokamej uan uejueyimej nikan Yaotlaltikpaktli, ika miyek paleuilstli okichijchijkej in amamoxtl itoka *Ninomachtia uan nitlajkuilou ka notlajtol. Nauatl uan tlajtoua pan iyeualkan Guerrero* tlin kuiskej nochimej akin kinekij nomachtiskej.

Kuak timomachtia uan titlajkuiloua on amamej tlin sanoye tikinkui uan tikaxiltis tlin ikatejua tikixmati noso tikelnamiki.

Xkelnamiki tlatikneki timomachtis nochipa tiuelis tla tejua tikneki.

¡Xmoyolc hikaua tejua tiueli!

# Tlin tiktekitiltiskej

On Ixkopinalmej nochapa tikimitas ipan mo amatlapoual, ojon mitsititse tlin tikchiuas noche uan onka pan on amatlanotsal.



In ixkopinajle mitsilia kampa noche tlachijchiualtij tlin tikinchijchiuas okinchijchijkej kuajle pampa mitspaleuiskej tikinmajsikamatis on amatlapoauualmej uan kenejki tiamapouas chikauak.



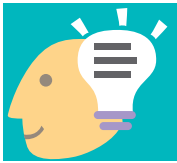
*Kampa titlakakis.* Ya jin tlaixkopinalmej mitsiyekiliya kenejke tikinyekitas tlaixkopinalmej noso kampa kinekis ti amatlapouas iuan ti kimijkuilos on tlajtolsentilismej.



*Achto amapouajle.* In ixkopinajle mitsititis tlin tikchiuas kampa ti tlanemilis noso tikijtos achato tlinon kipia tlatolsentilistle uan mitsmaka. Iuan yaja jon kipia ika tikinyeyekitas tlaixyeualtin, tlajkuilolme, tlachialistin, tlamatike ika ojseke amamej uan timixmate.



*Tlapoual tlajtolsentilismej.* Ika in ixeualkopinal, mitsnauatia xtlakake, noso xkin yekpoua tlajtolsentilisme, tlaxkiktlasokamate ojsapa xamatlapoua, uan ijkon tikelnamikis tlinon kijtousa.



*Tlasojkamatilistlej.* Yajon ixkopinajle mitsijlia uan miselnamiktia tlinon tlin nemilismej ueye kijtojneke.



Tla tikita in ixkopinajle tikmatis pampa tlin tikchiusas tlayakapan mitspaleuis tikajsikamatis kenejki kuajle titlajkuilos.



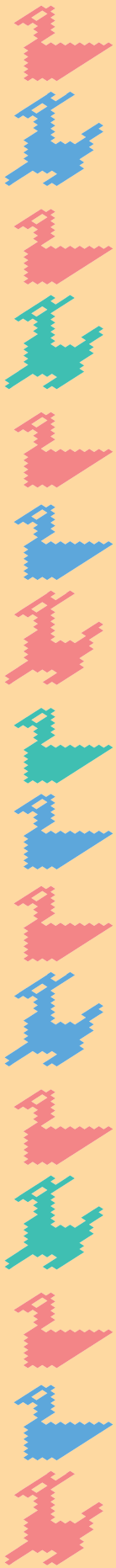
*Tlayekakis.* In ixkopinajle mitsyekanas kampa kenejke tikimitas tlajtolsentilisme, iuan kampa kinekis tikimijkuilos.



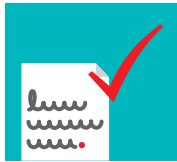
*Tlachijchiual amayetlajkuilol.* Ika in ixkopinajle mitsijlis akinon tiktlakuilouis, tlinon tikneke tikilis, kenejke tikneke tikilis, iuan kenejke onyas on moamatlakuilol campa tiknekis titlajtlajto.



*Tlakuilolsentilismek.* In ixkopinajle tikitass campa mitsititis kenejke kuajle tikikuilos



tlin yotiknrmile, uan tiknekis tikijtos ipam on amatl.



*Tlayektlalilmej tlajtolsentilismej.* On ixkopinajle mitsselnamiktis ka kuaktitlamis mo tlakuilol kipiya ika tijyeyekitas pampa ijkon xtlakipoliuis Tlin tikneke tikijtos.



In ixkopinajle mitsilis, kampa tajua tipeuas tikajxilis kenejki tikijkuilos uan tlin ka mitspaleuis motlajtol nauatl.

#### a) Tlapoual tlajtolosentilismej kampa tikitas kuajle kenejke kuajle titlakuilos

Nekchiua tlapouajle ika tlajtolsentilismej pampa on maseuajle kiyekitas kenejke kuajle tlakuilos.

#### b) Yekakilistle kampa onka amatlajkuilolej

- Notlaliya miyej tlayekolmej kampa on maseuajle kanas amatlajkuilojle.
- Tlapouas ijtik teyeuajle kampa kijtos “tikelnamike ika, tijmatia ika” iuan

makiyejyakitaj ipam tlachijchiualmej  
kampa kaxiltia tlinon ika amatlajkuilolej.

### c) Kitlalis tlinon kijtoneke ipan ojseke tlajtolosentilismej

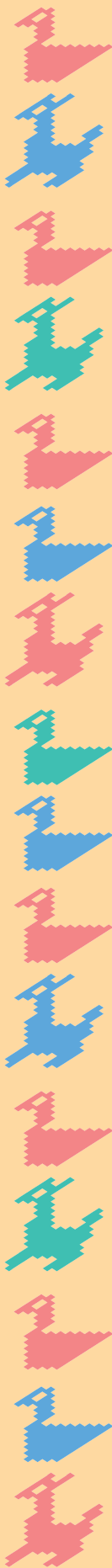
On tlachijcuiualmej, uan kimanas uak tlinon  
youel ipn on amatlajkuilojle iuan tlinon  
kijtonejke.



Pan mo amatlapoual tiknextis in ixkopinajle  
uan mitsilis kemanon uelis tikanas pan  
mo amatlpoual tlajtlamach tlajkuilolmej  
kampa tiktlapejpenis se tlajkuilojli uan  
mitspaleuis tikojokpajuis on amatlapouajle  
tlin otikajsikamat.

### a) Tlapoual tlajtolsentilisme chikauaj

- No tlalia tlachijchiualmej ika  
amatlapoualismej pampa nokakis  
kenejke kakiste tlapouajle, chikauak  
iuam tlakuajle.
- No tlalia tlachijchiualmej kampa nokakis  
ka on tlapouajle ika se tlajtolsentilistle  
uelis mikej kijtonejkis, tla kuajle tikana.



## b) Amatlalapoual chikauak

1. No tlatlajtlanilis on maseuajle makipoua san yolik se tlajtolsentilistle.
2. Matlajtlajt tlinon kinejke kitos on amatlayekchiuajle.
3. Xchichiuakan mo tlapoual chikauak, iuan xteixpantikan kampa ojsekimej.
4. Nejchia tlachichiualnemilistin ka tlapoualmej, pampa makiyeyekitan, makiyekijtukan on tlapoualistle, uan tlakoxkuajle makijtukan kenejke kuajle kes.

# Kajxilismej pan amatlapouajle

Kuak tlamis in tlapoualamoxtli on maseualmej:

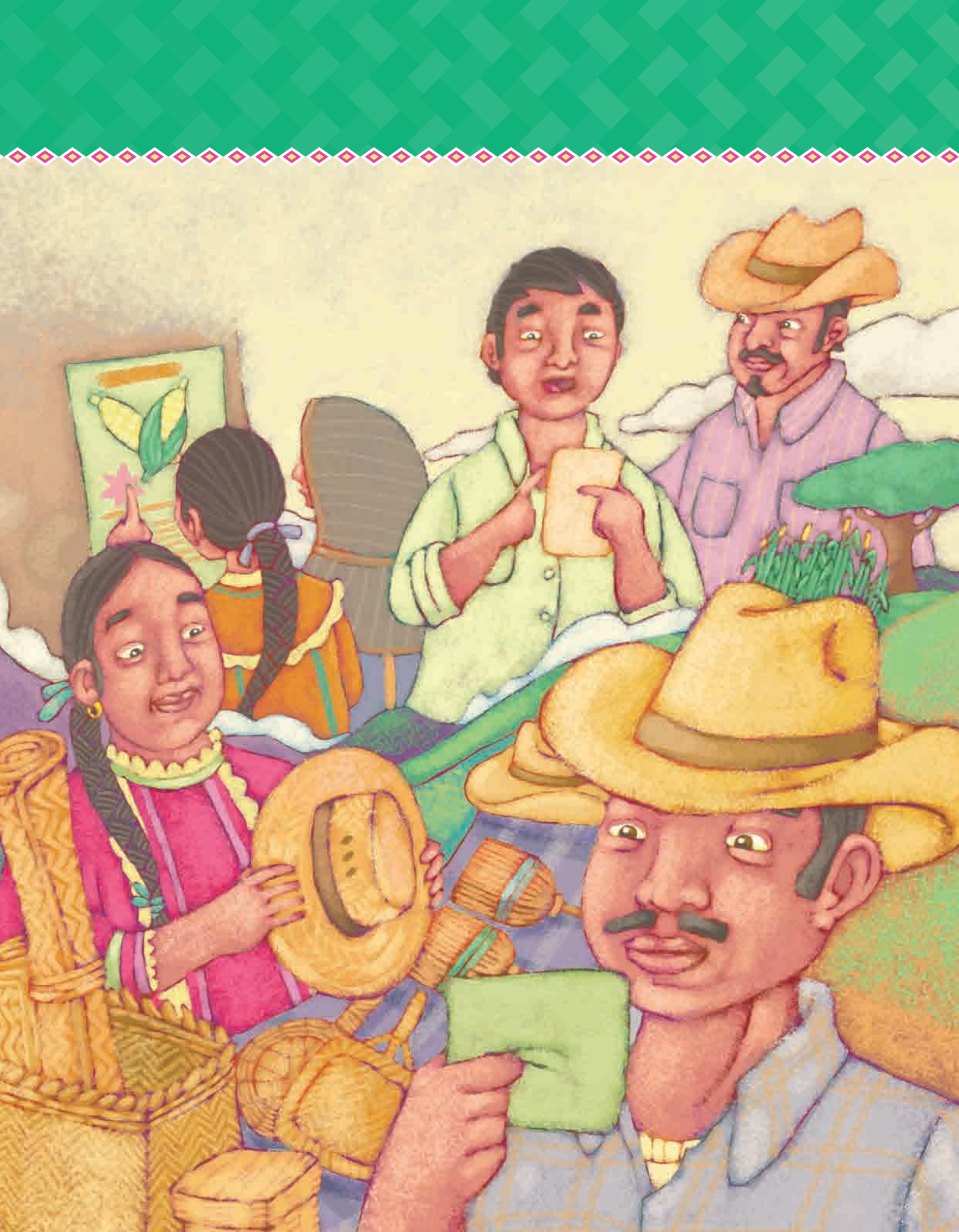
- Yokajxilijkej kuali inuelilyo ka on nauatlajtoltlajkuilojli, uan kinextijtiaskej kanon nokuij.
- Ueliskej tlajkuiloskej, inekilisuan mijmiyek tlajtolpipitikej ika nauatl, kimaluitiaskej uan kenijki nochijchiuas, notlajkuilos uan kitas tla kuajli onokau.
- Ueliskej kichiuaskej kajsikamatiskej kuali miyekej pipitikej amatlajkuilolmej ka in nauatlajtol uan noijki ki ixmatis oksekimej kenijki uelis nomachtis.
- Yopejkej nomachtia ka chikauaktlajtojli.
- Kuak yo kajskamatkej ueliskej kimatiskej kenijki noijkuiloa tonauatlajtol.

# Tlasentlalistli se Chiu altekiyomej

## Kajxilismej

On maseualmej telpokamej uan uejueyimej:

- Makajsikamatikan ika in nauatlajtol ijkon ueliskej tlajtlajtoskej ika kauli itech chiu altekiyomej.
- Makixmatikan miyek tlamantli amaijkuilolmej uan kanon nokuij.
- Makojokpauikan in nomachtijli uan tlajkuilojli.
- Makinemilikan noso makajsikamatikan kenijki noijkuiloa tonauatlajtol uan tlin machotilmej nokuij kuak noijkuiloa.



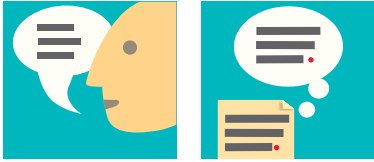


# **Tlamachtijli se. Tokilistli xiujtlakijlomej**

## **Kajxilismej**

On maseualmej telpokamej uan uejueyimej:

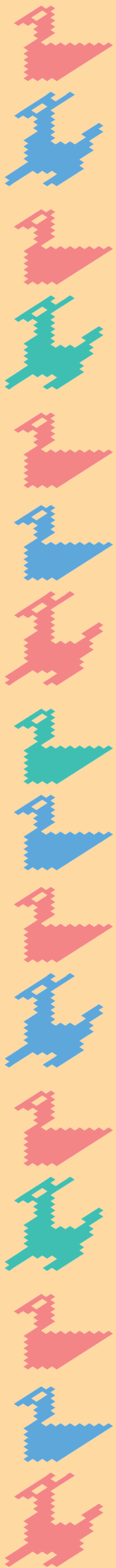
- Xkixtlalikan kanon noneki nokuis on amateititijli.
- Achto xnemilikan tlinon uelis tiktlalilis ipan se amateititijli.
- Makinextikan on nekilismej uan nesij ipan on amateititijli.
- Makojokpauikan on nomachtijli ka chikauak, tlajtojli xmaluitiakan on seseutilmej yejuan ixpanestoke ikan on tlajkuilolxexelojli uan tlajkuiloltlamilistli.
- Makasijkamatikan kanoj nokui itekiu sej tlajtlanilistli.
- Makinemilikan uan makichijchiuakan se tlajtlanilistli.
- Makinextikan katlejua achto notlalia on nekilismej itech se tlajtlanilistli.
- Makitakan tla kuajli yonokau uan makiyektlalikan on tlajtlanilistli tlin yonochijchiu.
- Makinemilikan noso makajsikamatikan kenijki noijkuiloa tonauatlajtol uan tlin machotilmej nokuij kuak noijkuiloaj se amaijkuilojli.



Xtejtemo pan moamaueye on amateititijli uan xnomachti, niman xtlajtlajto iuan mokniuan uan on temachtijketl tlin kitaj.

Xnomachti uan xkinankili in tetlajtoltilismej uan xtlatlajto iuan mokniua uan on temachtijketl.

- ¿Tlinon tiknemilia kijtous in amaijkuilojli?
- ¿Yotikitaka in amatlajkuilojli oksekan?
- ¿Kanon motekitiltia?
- ¿Tlinon kijtosnekij on tlajkuilolmej uan sanoye tlijtliltikej uan uejueyimej?





## Xkita uan xnomachtli oksepa on amateititijli.

### Nochimej on xiujtlakiltokakej tlin chantij iyeualkan on kojtle

On dif tixtlan tlauilanal kinnotsa pan se tlamachtijli kampa  
mitsititiskej kenijki tikintokas on xiujtlakijlomej

Yejua nochiuas ipan on tonaltij chikuei uan majtlaktli uan ome  
tonajli metstli *septiembre* pan in xiuitl nejnentikaj

Peuas ka majtlaktli kualkan uan tlamis ka ome  
tonaltamachiuajli ka teotlak.

Kanon: Pan Kaltekiuaj uilanal



¡XUIYA TIKSELIS MIJMIYEK TLIN KUAJLI! ¡XTIMOTSINKIXTIS!



## Xkinankili in tetlajtoltilismej.

¿Tlinon notemachiltia pan on amateititijli?

---

---

¿Pan tlin tonajli nochiuas on tlamachtijli tlin kitemachistiaj pan in amateititijli?

---

---

¿Kanon nochiuas?

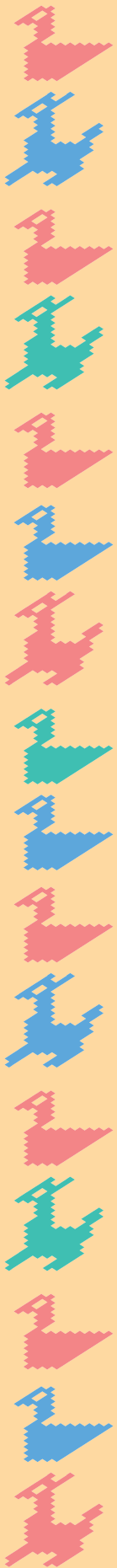
---

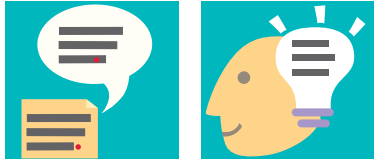
---

¿Akinon tlanotsa?

---

---





Xnomachti on tlajtolhlasentlismej  
uan xtlatlajkuilolti ka se ijkuilojli **x**  
tlaxmelaauak uan se **m** tlamelaauak.

In amateititijli kitemachiltia  
on tlamachtiltlakuajli.

Tonal tlamachtalistli peuas pan chikuei  
tonali uan tlamis pan majtlaktli  
ome ipan metstli *septiembre*.

Tlanotsa on tekiuaj tlauilanal.

Peuas ka majtlaktli kualkan uan  
tlamis ka ome tonaltamachiuajli  
ka teotlak.



Xsetili ika se ueueyaktok on  
tlajtolmej uan kinamiki.

Tlinon nochiua

Akinon amatlanotsa

## Nochimej on xiujtlakiltokakej tlin chantij iyeualkan on kojla

On dif tixtlan tlauilanal kinnotsa pan se tlamachtijli kampa  
mitsititisej kenijki tikintokas on xiujtlakijlomej

Yejua nochiuas ipan on tonaltij chikuei uan majtlaktli uan ome  
tonajli metstli *septiembre* pan in xiuittl nejnentakaj

Peuas ka majtlaktli kualkan uan tlamis ka ome  
tonaltamachiuajli ka teotlak.

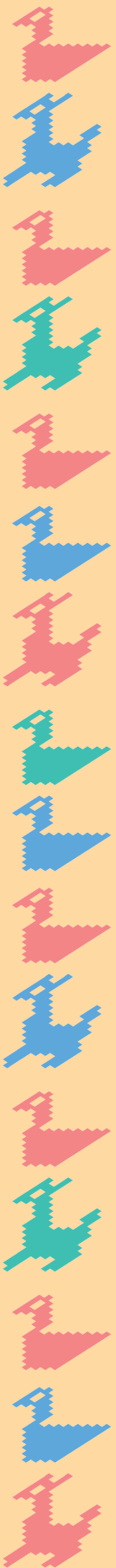
Kanon: Pan Kaltekiuaj uilanal

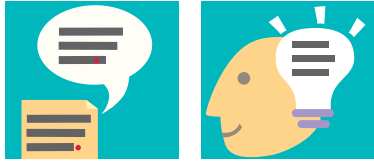
Tlajtoltlayakalistli

Tlajtolyolnojnotsalistli

Ijtipiyalistlisentlalijltli

¡XUIYA TIKSELIS MIJMIYEK TLIN KUAJLI! ¡XTIMOTSINKIXTIS!





## **Xkelnamiki tlinon:**

On amateititijli kiteititia on ixtlajtlachalistli niman kitemaka se tlanauatijli.

Tlachijchitli ika:

- Ixkopinaltij yehuan kin yoltilana on maseualtin.
- Tlajtolpipitikej.
- Akinon amatlanotsa.

In amateititijli nochijchiua ik temachistia niman noteijlis nochi on tlin uelinochiua tlajtlamach ken iluimej ilhuitekiuakej, nosentlalpaktiloyan, uan tlajtlamach.

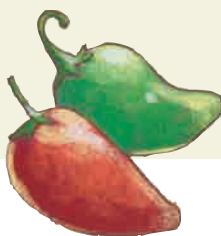
On amateititijli notlalia kampa tlanejnestok kampa nochi maseualmej yaui nochipa.



**Xnomachti ika chikauak tlajtoli on tlajtolijkuilolmej achtopa timitsilia xmomachti ika yolik moselti, xmaluitiu kenijki nijtous on tlajtolmej.**

On xiujtlakijlomej yejuan tikujaj mojmotsla nonequi tiktlajpiyaskej niman ijkon uelis noskaltis iyolika.

Nochi ika in tlajtlamach tikinntekipanous uan tikintlakualtiyaj to chanejkauan. Tikujaj, chijli, ayojtsitsimej, xonakatl, yejxotl, kamojtli, xikama, ayojxochitl niman xitomatl.



**Xtejtemo on tlajtolijkuilojli tlin itoka “Tlayoltij tlapalojkej” ipan mo Amatlapouajle tlajtle mach ijkuilolmej uan xmomachti ika chikauak tlajtoli.**

Xkelnamiki tikimijtos kuajli on tlajtolmej uan kuali xkimijto on seseuitijmej tlin majchonestokej ka on tlajkuilolxexelolmej, tlajkuiloltlamilismej, kenijki nijtous, noijkuilous, uan kuak tikuelitaj, techmachistiaj tlajtle uan xtikneltokaya noso techmomojtiya.



## Makinextikan on tekitiltlajtolmej



**Xkita uan xmomachtli on ixkopinajli.**



Tikneki tomin paleuilstli ik  
nokouas tlanelotokijlotl.

Matikchijchiuakan on  
amatlajtlanilistli on tekiuauilana.

## **Xmomachtli uan xkinankili on tetlajtoltilismej.**

- ¿Tlinon kijtojtokej on tlakamej?
- ¿Tlinon ika techpaleuiyaj on amatlajtlanilismej?
- ¿Kamantika yankitlajtlankaj tlajtlamach ne mokalpan?
- ¿Tlinon ankitlajtlankej?



## Ixkita ka maluijli on amatlajkuilojli uan nikan nopanextia.

**Ueyijtlajtoli:** Notlajtlani tominpaleuilstli  
Atliakan Yautlaltikpak ome tonajli mayo xiuitl tlin tinemi

**Temachtiani:** Jorge Luis Campos Espíritu  
**Tixtlan Yautlaltikpak Tekiuajuilanal**

In Atliakan chanekauan timitstlajtlanilia ika miyek tlasojkamatilistli tomin paleuilstli ik tikouaskej tlaneloltokijlotl ik toxiujtlakijloyan tejuamej tinochimej on xiujtlakiltokakej xtikpiyaj tomin.

Yejua ika tiknekij on tomin niman ijkon totekiu kipiayas on tlakilistli ne ipan on totlaltokijloyan tla tiktlaliliaj on tlaneloltokijlotl totoka noskaltis.

Ka on paleuilstli uan moteiknelilis timitsmaka totlaxtlauilis.

Teixpantilistli  
On tekipanojkej xiujtlakiltokakej

Tekiuajketl

Tomin tlayeyejketl

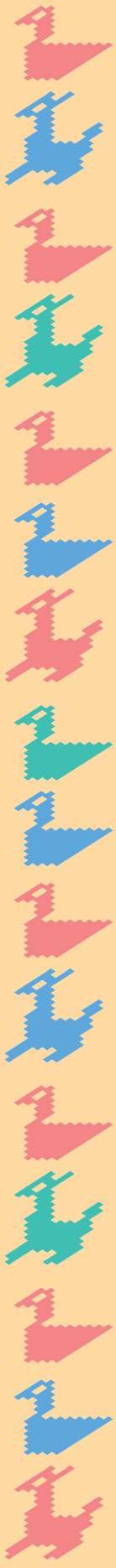
Tlajkuilojketl

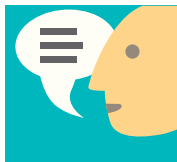
Marcos Axoxco

Lidia Gonzáles Suárez

Juanita Millán

Kuajli-kitalistli: tekiuajuilanal Armando Barrios Martínez  
Comunidad de Atliakan, municipio de Tixtla.





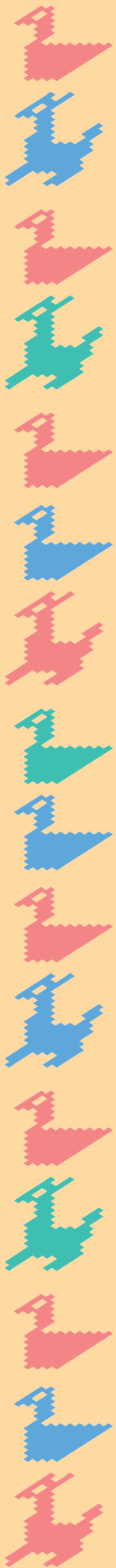
## Xmomachtia uan xkinnankili in tetlajtoltilismej.

- ¿Kanon noijkuiloua pan in amatlajkuilojli itoka akin tiktitalanilia?
- ¿Tlin tlapijpiyalismej kipiya on amatlajkuiloli?
- ¿Tlinika onojkuilo on amatlajkuilojli?
- ¿Kenijki peuaj on amajkuilolmej?

### Xkelnamiki tlinon:

On amatlajtlanilistli nokui kampa noijkuilouaj on tlajtlanilmej uan ueliskej kitotokaskej kampa nemij on ueitekiuajkej noso se maseual akin uelis kitlajtlaniliskej tlajtle uan kimpaleuis.

On nekilismej tlin nonekij kuak tikijkuilos se amatlajtlanilistli notlalilia: tonali kamanon noijkuiloua, kanon nochijchiua, akinon nototokilia, akinon kititlani noso kititlanij, uan tlauelij makuijkuilmej noso majpilneskayotl uan majchotilmej noso sellos.



## Tlin kinemilia kuak kijkuilos tlajtle



### Xnomachtij uan xkinankili in tlajtlanilmej.

In nomachtijkej uan chantij ne kalpan Akatempa noyolchikajkej tlajtlaniskej itech ueitekiua se uepaltlajkuilojli Ijkon ueliskej kualij kinmachtiskej on akin nomachtiaj.

Xkinpaleui on nomachtijkej makichijchiuakan on amatlajtlanilistli.

Kuak nijkuilos achtopa nonemilis tlinon notlajtlanis. Xkinankili in tlajtlanilismej ika timopaleuis:

¿Akinon kitlajtlanis on tlapaleuilistli?

---

¿Akinon kitlajtlaniliskej on tlapaleuilistli?

---

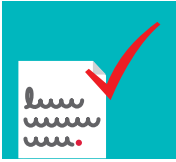
¿Tlinika notlajtlani on tlapaleuilistli?

---

¿Tlin tlapaleuulistli notlajtlanij?

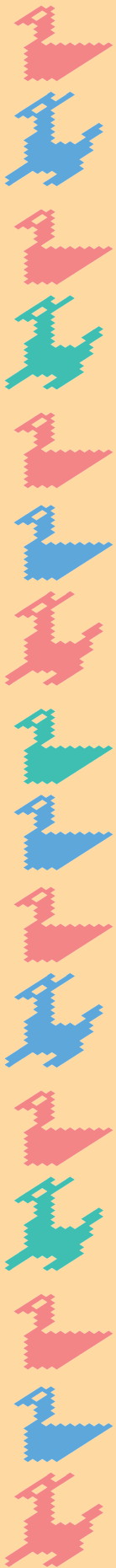


**Aman xkijkuilo se amatlajtlanilistli ijtik in nauiyankatl.**

## Xkita kuali on tlin tikijkuiloj uan xtlatlajtokeran iuan mokniuan niman tlanoneki xyektlalikan.

- ¿Xkita on amatlajtlanijli makipiya pan tlin tonali uan kanon nochijchiua?
- ¿Xkita makipiya itoka on akin kichijchiua in amatlajtlanilistli?
- ¿Xkita kuajli makajsikamatikan tlinon kitlajtlanij?
- Xkita maka poliu is on tlajkuilolmej uan on tlajtolmej kuajli maxexelijtiakan.



## **Xsetili ika se ueueyaktsin on tlachalistli tlin kinamiki noso kimelauaj ika sejse amatlajkuilolmej.**

In se teititijli kitemachistia tlin  
nochiuas iluipan noso tlajtle.

### **Amateititijli**

On amajkuilolmej kampa  
noteijlia ka se tlajtlanilistli tlin  
kitlajtlani se maseual  
noso miyekej.

### **Amatlajtlanilistli**

Nochijchiua ika ixkopinalti on  
tlajtolpijpitikej.

Kipiya tlajpipiyalistli ken  
akinon tlajtlani, machotijli uan  
majpilneskayotl.



**Xmomachtli tlin onka ijtik in nauiyankatl uan xkimita on majchotilmej tlin ijkuiilojtokej ika on tlapajli chichiltik.**

### Xiutlakilomej

On xiujtlakijlomej tlin tikujaj mojmotla nonequi tiktlajpiyaskej, niman ijkon uelis noskaltis iyolika. Ika nochi in tlahtlamach tikintlamakaj to chanejkauan. Tikujaj, chijli, ayojtsitsimej, xonakatl, yejxotl, kamojtli, xikama, ayojxochitl uan xitomatl.

### Xmomachtli uan xnankili in tlahtlanilmej.

¿Sanoijkon kipiayaj intlachalis on machotilmej?

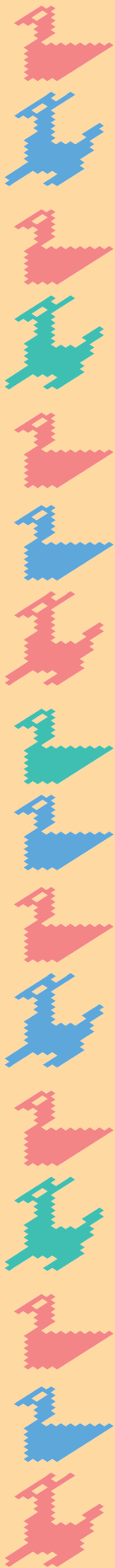
Kema\_\_\_\_\_ Ka\_\_\_\_\_ ¿Tlinika? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Tlinon ka notekitiltia on machotilmej pan se amaijkuilojli?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Xkelnamiki tlinon:

In machotil ( . ) itoka tlajkuiloltlamilistli  
uan in machotil ( , ) itoka tlajkuilolxexelojli.

Onkatej ome kinijki mochijchiua in  
tlajkuiloltlamilistli, kenin tlajkuiloltlamilistli  
uan oksekni xexelojli, uan tiktekitiltia kampa  
tixinxexeloa on nescayotl uan oksejse tlamantli  
kijtojtikatej, ijtik on se amaijkuilojli, tla  
noijkuiloua kuak kampa tlami se amaijkuilo itoka  
tlajkuiloltlamilistli kampa tlami tlen tiknemiliaj.



**Xtsajtsakua ika se yayualtsin on tlajkuiloltamilismej uan on tlajkuilolxexelolmej xkintlatlajkuilolti ika se ueueyakti tlin tikinextia ipan amatlajtlanilistli tlin timomachtis.**

**Ueyijtlajtoli:** Notlajtlani tominpaleuilstli  
Atliakan Yautlaltikpak ome tonajli mayo xiuitl tlin tinemi

**Temachtiani: Jorge Luis Campos Espíritu**  
**Tixtlan Yautlaltikpak Tekiuajuilanal**

In Atliakan chanekauan timitstlajtlanilia ika miyek tlasojkamatilistli tomin paleuilstli ik tikouaskej tlaneloltokijlotl ik toxiujtlakijloyan tejuamej tinochimej on xiujtlakiltokakej xtikpiyaj tomin.

Yejua ika tiknekij on tomin niman ijkon totekiu kipiayas on tlakilistli ne ipan on totlaltokijloyan tla tiktlaliliaj on tlaneloltokijlotl totoka noskaltis.

Ka on paleuilstli uan moteiknelilis timitsmaka totlaxtlauilis.

**Teixpantilistli**  
**On tekipanojkej xiujtlakiltokakej**

Tekiuajketl

Tomin tlayeyejketl

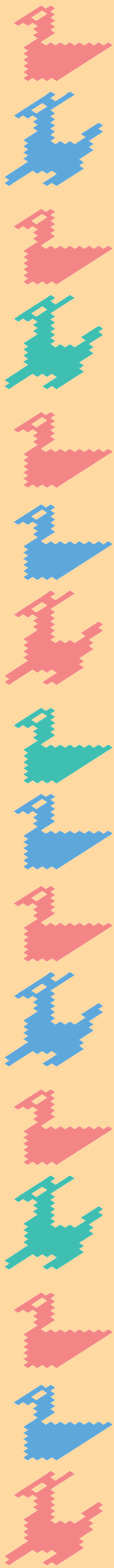
Tlajkuilojketl

Marcos Axoxco

Lidia Gonzáles Suárez

Juanita Millán

Kuajli-kitalistli: tekiuajuilanal Armando Barrios Martínez  
Comunidad de Atliakan, municipio de Tixtla.





# **Tlamachtijli ome. Tlajtlamach tlachijchiualmej ika soyatl**

## **Kajxilismej**

On maseualmej telpokamej noso uejueyimej:

- Kixmatischej kamanon nokui on amatlanotsajli.
- Kixmatischej achto tlinon kipiya on amatlanosajli ika on ixkopinalmej.
- Kixmatischej tlin kipiya on amatlanotsajli ken: Tonalti, kalpajmej kampa nochiuas, uan akinomej tenotsa.
- Nomachtiskej oksejpa ika chikauak tlajtojli uan kimaluiskej seseuiyatijmej.
- Kixmatischej tlin kinekij kijekuiloskej uan tlin kinemilia.
- Kinemiliskej, kijekuiloskej, kitaskej uan kektlaliskej tlin kijekuilojkej ipan amatlanosajli.
- Kixtlaliskej on nekilismej tlin kipiay on tlamachistijlotl uan amatlanosajli.
- Makinemilikan noso makajsikamatikan kenijki noijkui loa tonauatlajtol uan kemanon noso kenijki kijekuiloskej kuak mijmijek tlajtle noso san se katonauatlajtol.



**Xkita in ixkopinajli uan xmomachti on tlajtlajtolmej.**

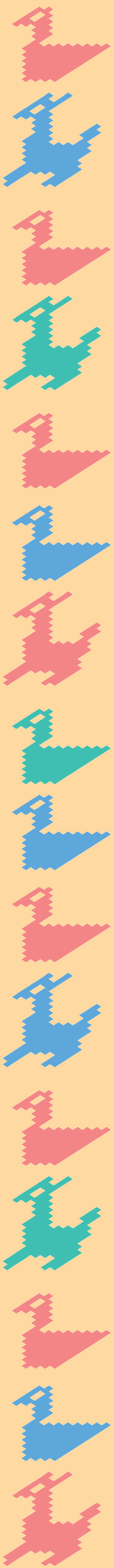
iXuauiyán tachkamej uan topijmej  
xkixmatikij tomatlachjichiuáluan!



iKuakualtsin! Kuajli yeysia nenkichijchiuajsia seki, xchijchiuakan  
tlatlanilismej ijkon noyoleua ipan on tlachijchiuálistej.

**Xmomachti uan Xkinankili in tetlajtoltilismej niman  
xtlajtlajtokeran iuan mokniuan.**

¿Tlinon ka techpaleuis tla tiktemachistiskej on tlen  
tikchijchiua ka soyatl noso kuak tikinamaka?



¿Ken tiknemilia uelis tikchiuaskej se tlatlanilistli pan mo kalpan ika tlachijchiualmej uan nochijchiua ka soyatl?

---

---

---

¿Akinon ueliskej techpaleuiskej pan in tlatlanilistli kuak tikchiuaskej?

---

---

---





## Xkita uan xmomachti in amaijkuilojli.

### Tlamachistijlotl

#### Nochimej on maseualmej akin uelij tlachijchiuaj ika soyatl:

Notemachiltia ika in amatlamachistijlotl kampa notlatlaniskej ipan iyeualyan. Yejuan nochiuas pan kalpan Acatempa itlatilanal Tixtlan. Peuas pan tonali se uan tlamis pan makuijli tonali metstli agosto pan in xiuitl tlin tinemi.

Xtlachijchiua uan xmoijkuiloti kampa notlatlaniskej nochimej on maseualmej akin kichijchiuaj tlajtlamach ika soyatl ken:

- Petlamej Ixipejpechmej
- Tlapipitsalomej
- Kwatlajseualmej
- Tanajmej
- Tlaixtejchikomej

Tlatikalakis tiktlaxtlauas majtlaktli tomin.

Tlakuajli uan kochiloyan xtiktlaxtlauas.

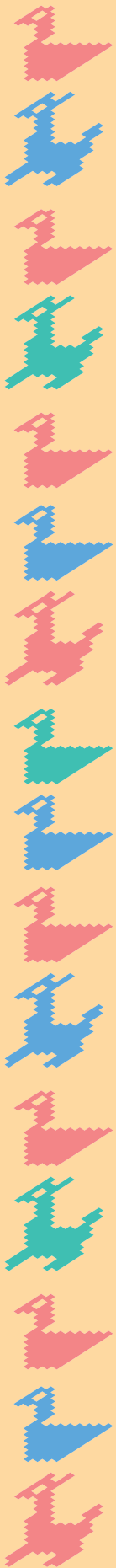
On yeyimej achto tetlaniskej kintlaxtlauiliskej:



- Achto tetlanketl kimakaske tomin ome mil
- Ka okpa tetlanketl kimakaske tomin se mil uan tlajko
- Ka yexpa tetlanketl kimakaske tomin se mil

Xuajlakan nikan iluipan pan in tlatlanilistli tlin nochiua ipan in iyeualyan.

Teixpantilistli  
Rogelio Nava Peralta  
Ueyitekiua uilanal





## Xmomachtī uan xkinnankilī tlajtlanilismej.

¿Tlin tiknemilia kijtōua in amatlajkuilojli noso tlin tiknextia ipan in tlajtoltlayakalistli?

---

---

¿Yotikitaka in amatlajkuilojli ken nikan tikita? ¿Kanon?

---

---

¿Tikmati kanon nokui in amatlajkuilojli?

---

---

¿Tlin tiknemilia kijtōua in amatlajkuilojli?

---

---



## Xmomachtli in amatlanotsajli uan onka tlakpan uan xkinankili in tlajtlanilmej.

¿Tlin tlatlanilistli nochiuas?

---

---

¿Kanon kalpan nochiuas?

---

---

¿Akinon tenotsa ipan on tlatlanilistli?

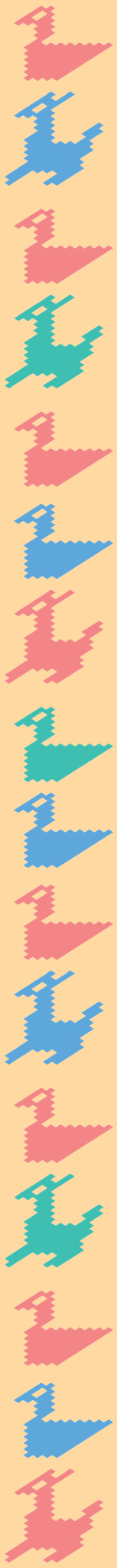
---

---

¿Pan tlin tonali nochiuas on tlatlanilistli?

---

---





**Xmomachtia on tlamachistijlotl iuan on tlamachtijketl xnexti on yektlaxexeloli niman xsesetili ka se ueueyaktok tlin kinamiki.**

**Kanon nochiuas**

**Tonajli kuak nochiuas**

**¿Akinon kin notsaj?**

## **Tlamachistijlotl**

**Nochimej on maseualmej akin uelij tlachijchiuaj ika soyatl:**

Notemachiltia ika in amatlamachistijlotl kampa notlatlaniskej ipan iyeualyan. Yejuan nochiuas pan kalpan Acatempa itlatilanal Tixtlan.

Peuas pan tonali se uan tlamis pan makuijli tonali metstli agosto pan in xiuitl tlin tinemi.

Xtlachijchiua uan xmoijkuiloti kampa notlatlaniskej nochimej on maseualmej akin kichijchiuaj tlajtlamach ika soyatl ken:

- Petlamej Ikxiipejpechmej
- Tlapipitsalomej
- Kuatljaseualmej
- Tanajmej
- Tlaixtejchikomej

Tlatikalakis tiktlaxtlauas majtlaktli tomin.

Tlakuajli uan kochiloyan xtiktlaxtlauas.

On yeyimej achto tetlaniskej kintlaxtlauliskej:

- Achto tetlanketl kimakaske tomin ome mil
- Ka okpa tetlanketl kimakaske tomin se mil uan tlajko
- Ka yexpa tetlanketl kimakaske tomin se mil

Xuajlakan nikan iluipan pan in tlatlanilistli tlin nochiua ipan in iyeualyan.



Teixpantilistli

Rogelio Nava Peralta

Ueyitekiua uilanal

**Tlayokolilmej**

**Tlanotsketl**



## Xnomachtli uan xkinankili in tlajtlanilmej

¿Tlin kijtoua tlajtoltlayakalistli?

---

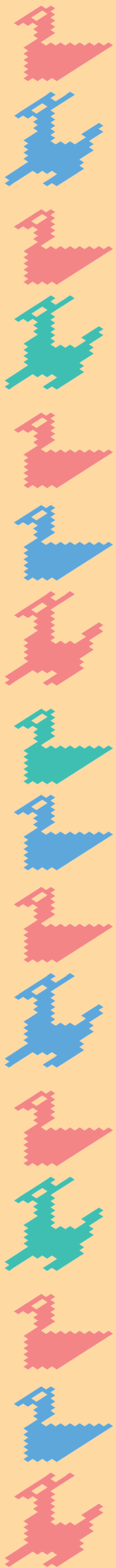
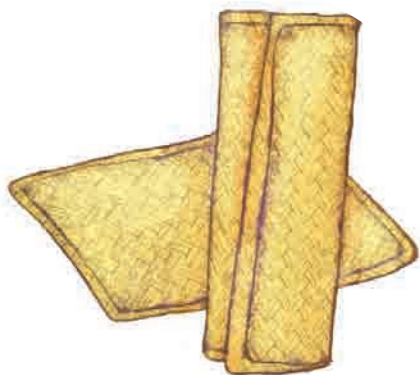
¿Tlinon otikuelitak noso omitsyoltela ipan in tlamachistijlotl?

---

¿Tlinika tiknemilia onkate seki tlajkuilolmej uejueimej uan tlijtliltikej?

---

---





## Xkelnamiki tlinon:

On tlamachistijlotl kijosneki tlanosalistli ik notitlaniliaj on maseualmej uan chanti pan se kalpan, kampa kinnotsa matlapaleuikan pan se chiualistli kampa notlatlanij pan on iluimej ken nijtotijkej, tlatsonkej, tlajtlamach tlachijchiualmej, tlakualmej tlin kichijchiuaj pan in kalpan noso kuak nauiltia pan se iluitl.

Kamantika in tlamachistijlotl kipiya:

- Akinon tlanotsa (tlakatl, kaltlamachtijli, nosso maseualmej yan chanti pan se kalpan).
- Tonali, tonaltamachiuajli, kalpan kampa nochiuas uan kanon nochiuas on chiualistli.
- Nekilismej tlin nonekij.
- Itokayo on maseualmej akin tlanotsaj pan se tlamachistijlotl.



**Xmomachtí in amaijkuilojli ika xchikauak tlahtojli uan niman tikijtos ika chikauak xmaluitij kenijki nijtowa.**

### **Tlachijchiualmej ka soyatl**

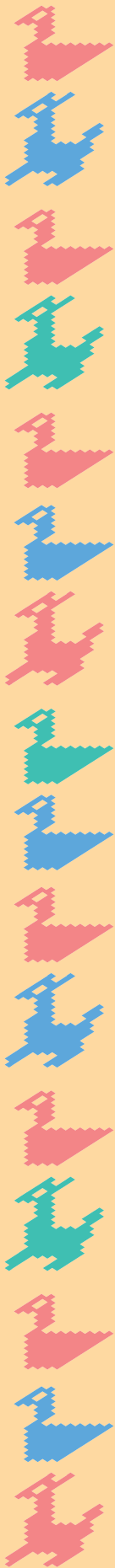
Ipan iyeualyan on kojtlá nemij maseualmej tlin kinchijchiuaj tlahtlamach machijchiualmej uan nochijchiua ika soyatl ka nokaua tlachijchiua, kamanian kinpaleuiaj in chanejkauan.

Tlin kinchijchiuaj ken: petlamej, tlaixtejchikomej, tanajmej ikxipejpechmej, kuatlaseualomej, tlapipitsalomej uan nonemakaj pan kaltlanemakaloyan itlauilanal on Chilapan noso ipan iluipan kuak tlanemakaj.



### **Xmomachtí uan xkinankili in tlahtlanilmej.**

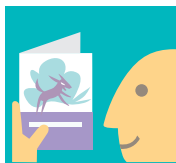
- ¿Tlinon xotíuel otikijjto ika chikauak tlahtojli?
- ¿Otikijto ika kuajli on amaijkuilojli?





### **Tlin tikmaluijtias kuak timomachtis ika chikauak tlajtojli:**

Xkimitaj on seseutilmej tlajkuiloltlamilistli,  
tlajkuiloltlamilis xexelojli, tlajkuilolxexelojli,  
ometlajkuiloltlamilistli, machotil tlajtlanilmej  
uan kuelitilistli nokui kuak tikuelita tlin tikita.



**Xtejtemo on amatlamachtijlotl tlin itoka  
“On yeyimej papalomej” ipan Amatlapouajle  
tlajtlemach ijkuilolmej uan xmomachtis ka  
chikauak tlajtojli; uan niman xtlatlajto iuan  
mokniuan uan on tlamachtijkej tla kuali  
otikijto kuak otimomachtij.**





## Xkita on ixkopinajli uan xmomachti on nonotsalimej.



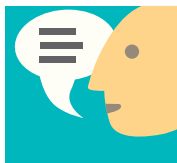
Kema kijtouaj in xiuitl Kuali kisas, ye kinemilijtokej kinotstokej on ueitekiuaj.

iKen tikneltoka komalejtsin! Ye asitikaj on tlanamakijli kampa kinemakaskej tlajtlamach tlachijchiualmej ika soyatl mateuan matiitlanemakakan.

## Xtlajtlajto uan moknivan niman on tlamachtijketl in tlajtlanilmej:

- ¿Tlinon kitaj pan in ixkopinajli?
- ¿Tlinon tiknemilia kijtojtokej on siuamej?
- ¿Tejua yotikselijka se amatlanotsajle kampa mitsnotskej tiyas pan iluitl?
- ¿Tlin amaijkuilojli kichijchiuaskej uan kititlaniliskej on ueyi tekiuaj kuak kinotsaskej?





**Xkita uan xmomachtli in amatlajkuilojli uan nikan tikita.**

## **Amatlanotsajli**

C. Zeferino Torreblanca Galindo  
Yautlaltikpak ueyitekiua

Ika in toamatlanotsal in matlachijchijkej  
timitstitlanilia se Amatlanotsajli, xuala pan on  
tlanamakijli kampa kinemakaskej tlajtlamach  
tlachijchiualmej ika soyatl.

Nochuiuas on iluitekitl ipan in tonali:

**Ome tonalti metstli diciembre xiuitl tlin tinemij,  
kauitl chiknau i kakualkan.  
Ipan on nauilti loyan Akatempan,  
uilanal Tixtlan.**

Tikchia xuala.

Teixpantilistli

C. Marcos Axoxco Amatitlán  
Tekiuajketl itech on maseualmeji matlachijchiualti



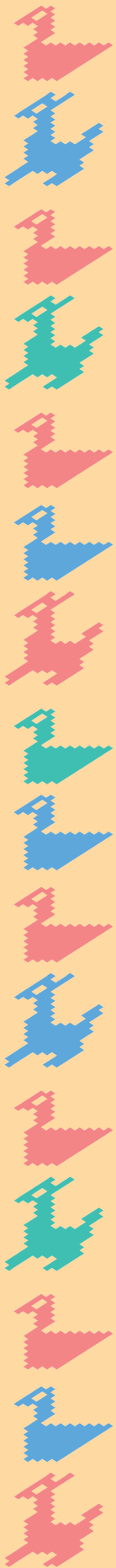
## Xtlajtlajto iuan mokniuan niman on tlamachtijketl on oksekimej tlajtlanilmej:

- ¿Tlin nekilismej kipiayaj on xexelolmej?
- ¿Ika keski xexelijtika in amaijkuilojli?
- ¿Tlin nekilistli kipiya ka sejse xexelolmej ipan amaijkuilojli?

### Xkelnamiki tlinon:

On amatlanotsajli technotsa ika melaualistli xualakan pan Iluikan kampa nosentlalia miyekej maseualmej noso san kampa san iselti, ompa kijtous:

- Itokayo akinon tiktitanilis.
- Tlinon nochiuas.
- Kanon, tonajli uan tonaltamachiuajli on chiualistli.
- Itokayo on tlanotsketl.





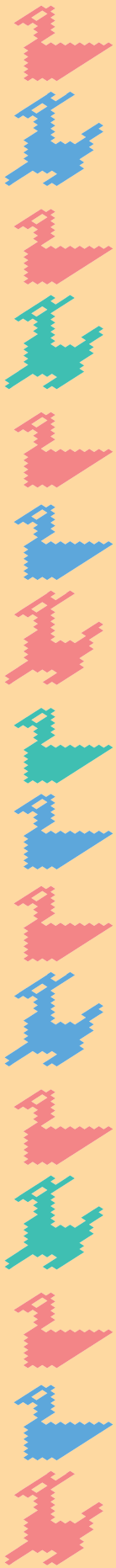
## Xnemili in tlin nikan timomachtia:

Pan on kaltlamachtijli tatajmej okijtojkej kiamatlatitlaniliskej on tekiua Armando Barrios Iglesias, yejua kinkixtis on nomachtijkej uan kisaskej pan kalpan Acatempan itlauilanal Tixtlan.

On iluitlamilistli nochiuas ka naui tonali mestli *julio* pan in xiuitl tlin tinemij tonaltamachiuajli majtlaktli ka kualkan pan kalpan Akatempan.

In tlakatsintli Markos okimaktilijkej makichijchiua on amatlanotsajli kampa kinotsaskej on tlakatl Barrios aman mitsiliya xpaleui xcjhijchiuakan on amatl. Kuak noijkuiloua on amatlanotsajli, achto nonemilia tlinon kinekij kiliskej.





## Xnankili in tetlajtomej chika ijkon timopaleuiskej.

¿Akinon tlanotsaj noso kititlani on amatlanotlajli?

---

¿Akinon kititlanilia?

---

¿Tlinika nochiua on tlanotsajli?

---

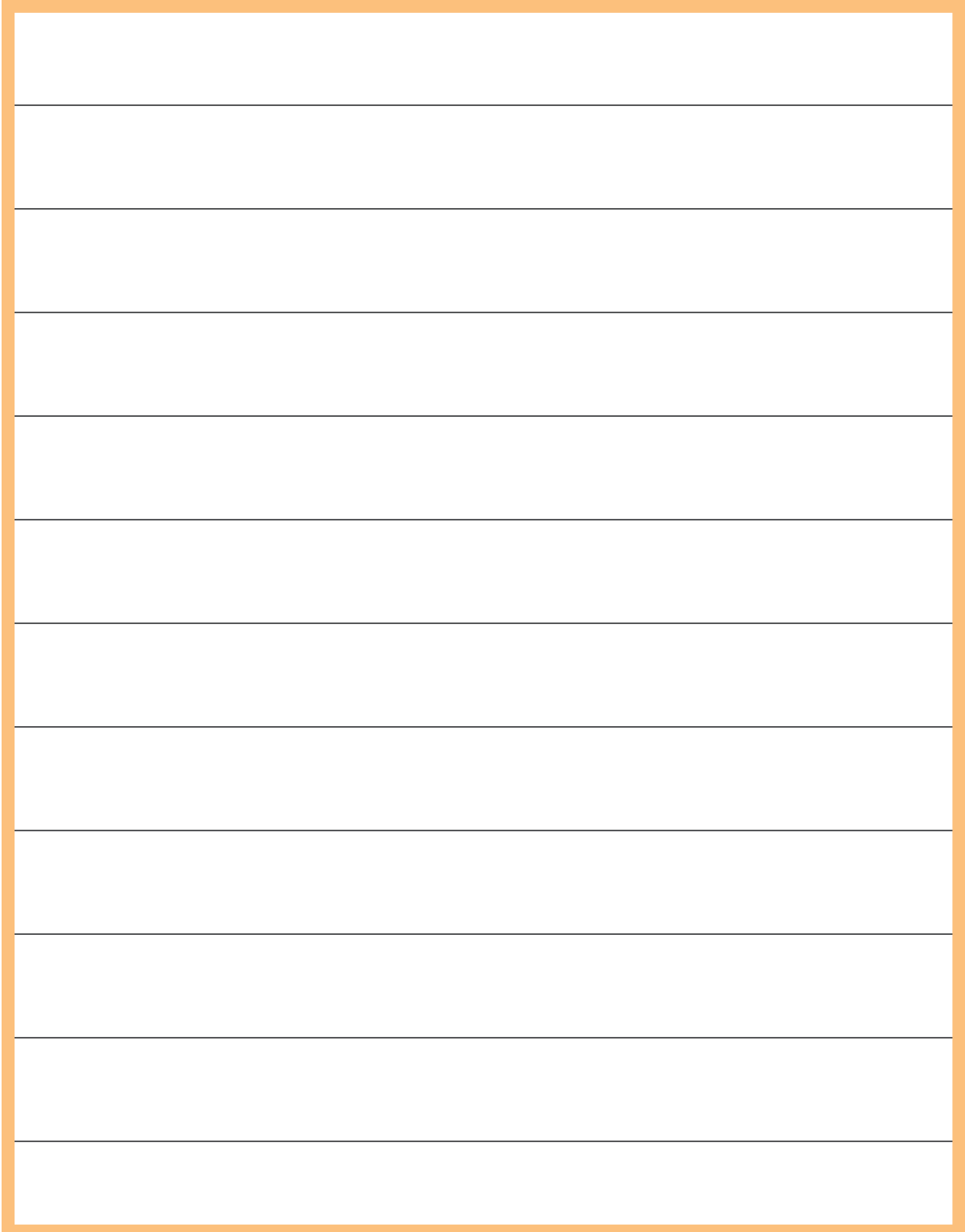
---

¿Kanon nochiuas on iluitlamilistli uan tlin tonali?

---

---

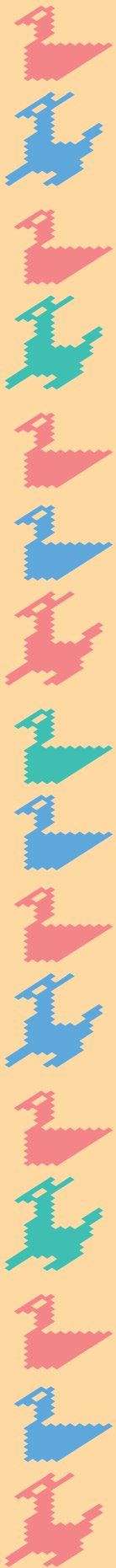


[illegible]



## Xtlatlajto uan xkita in amatlanotsajli ijkuilojli uan tlanoneki xyektlali.

- Xkita moamatlanotsal makipiya kanon nochiuas, tonali kuak nochiuas on tekitl teotlak noso kualkan, makipiya itokayo on akin tlatitlani uan akinon kititlanilia.
- Xkita maka poliuis on tlajkuilolmej niman on tlajtoltij kuajli maxelijtiakan.
- Xkita tla kuajli onoka kampa otikijkuilo on machotilmej pan on amatlanotsajli.
- Xkita kuajli on amatlanotsajli makajsikamatican on tlin kinekij temachistiskej.



## Xtlali on tlajtoli **amatlanotsajli** noso **tlamachistijlotl** ipan on ueueyaksin kampa kinamiki.

Se amatlajkuilojli tlin tenotsa xualakan pan iluipan kampa nosentlaliaj miyekej maseualmej noso sanse.

---

Nokui kuak nonotsaj miyekej maseualmej noso sanse, xualakan kampa nosentlalia.

---

Kipiya itokayo akin tlatitlani uan akin kititlanilia.

---

Kiteititia on nekilismej, tlin nonekij, itokayo kampa nosentlalia on maseualmej noso akin tenotsa.

---



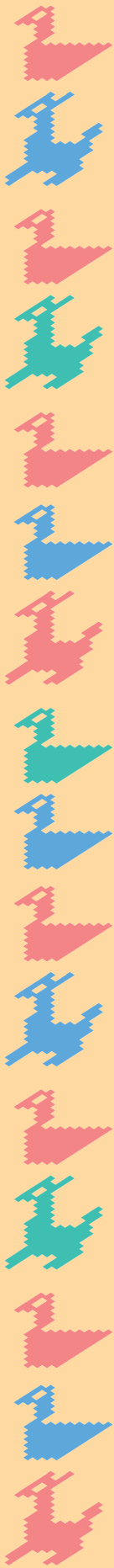


Xmomachtli in amaijkuilojli uan xkinexti on tlajtolmej uan kijtouaj ka mijmiyek tlajtle noijki uan kijtouaj san kasejse tlajtle.

### Tlachijchiualmej ka soyatl

Ipan iyeualyan on kojtle nemij maseualmej tlin kinchijchiuaj tlajtlamach machijchiualmej uan nochijchiua ika soyatl ka nokaua tlachijchiua, kamanian kinpaleuiaj in chanejkauan.

Tlin kinchijchiuaj ken: petlamej, tlaixtejchikomej, tanajmej ikxipejpechmej, kuatlaseualomej, tlapipitsalomej uan nonemakaj pan kaltlanemakaloyan itlauilanal on Chilapan noso ipan iluipan kuak tlanemakaj. Noijki tiuelis titlakouas ka on tlachijchiualomej ka soyatl okseka maski tlaxiluitl ompa tiuelis tikouas san kasejse kenin: se petlatl, tlaixtechiketl, tanajtli, ikxipejpechtli, kuatlaseuajli, uan tlapipitlalketl uan xmiyek tiktlaxtlauas.



On tlajtolmej tlen otikinextij tlakpak kampa on amaijkuilojli tlen otimomachtij xkin ijkuilo ijtik in nauiyankatl, xkinxejxelo tlajtolmej uan kijtouaj ka miyekej tlajtle uan on tlajtolmej uan kijtouaj san kasejse tlajtle.

Uan tijtousan kasejse tlajtle	Uan tijtousa ka mijmiyek tlajtle

## Xkelnamiki tlinon:

Kuak titlajtouaj san ika se, maseual, yolkatl noso tlajtlamach on tlajtolmej noijkuiloua ken tikajkakij nochipa kuak tlajtle tiktokayotia kenin:

—tetl

—uajkajli

Uan kuak titlajtouaj ika miyek, maseualmej, yolkamej noso tlajtlamach on tlajtolmej noijkuilouaj ika on tlajtojli **mej** ken in tikimitaj:

—tetl → temej

—xitomatl → xitomamej

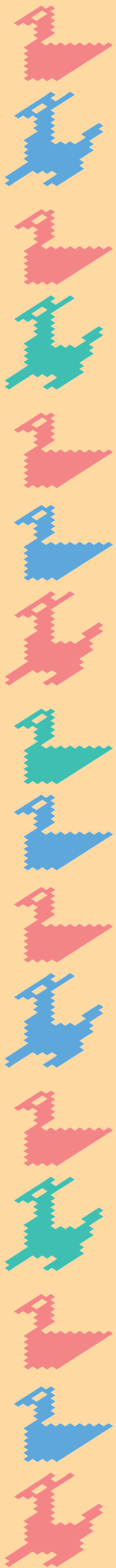
Noijki nokui in tlajtojli **kej** kuak tikijtouaj ka miyek tlaj tlin tikita ken:

—tekitki → tekitkej

Pan oksekimej kalpamej kikui **tij** noso **tin** kuak tlajtoua ika miyek ken in:

→ tlajtoltij

—tlajtojli → tlajtoltin



**Xkita in ixkopinalmej uan xmomachtli intokauan, uan xkita kuajli kinijki intlachalis on tlajtolmej.**



uajkajli



uajkajlmej



kajli



kalmej



tekitketl



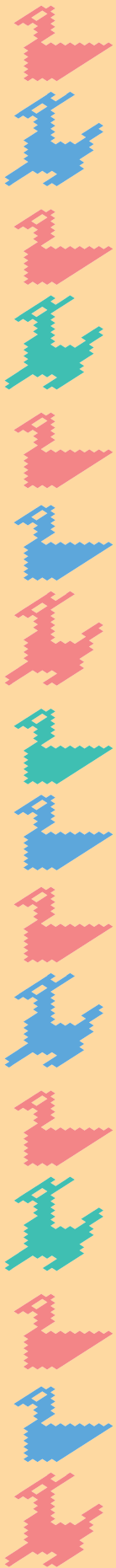
tekitkej



mijli



milmej



## Xmomachti uan xnankili in tlajtlanilmej.

¿Tlin tlachalismej otikinextij pan on tlajtolmej  
tlin otimomachtij?

---

---

---

---

Kampa otimomachtij on tlajtolmej, ¿keskimej tlajtolmej  
otikinexti uan notekitiltia kuak tikijtoua san ka sejse noso  
mijmiyek tlajtle kejaman in maseualmej, yolkej noso tlajtle  
oksekimej?

---

---

---



# **Tlamachtijli yeyi. Itlatokil on tlayojli**

## **Kajxilismej**

On maseualmej telpokamej noso uejueyimej:

- Kixtlaliskej tlinika nochiua se amaijkuilojli.
- Achto kinemiliskej tlinon kipiya on amaijkuilojli tlin kitaj kuelpachijtika yexkan uelis peuas ika: Tlajtoltlayakalistli uan xexelolmej tlin kipiya on amayeyiyankatl uan on machotilmej.
- Kinextiskej tlinika kichijchiuaskej se amaijkuilojli.
- Kinextiskej tlin nekilismej kipiya on amayeyiyankatl uan tlin ka kimpaleuis.
- Nomachtiskej ka chikauak tlajtojli, ka maluijli kijtoskej tlin kuajli kakiskej uan kitaskej on seseuiyatilmej, tlajkuiloltlamilismej uan tlajkuilolxexelolmej.
- Kitaskej kenijki kuajli kichijchiuaskej on tlin ki temachistiskej.
- Kichijchiuaskej se amatlatitlanijli.
- Kitaskej tla kuajli yonokau uan makiyektlalikan on tlajtlanilistli tlin yonochijchiu.
- Kinemilis uan kajsikamatis tlin ka mopaleuis tla uelij tlajkuiloa katonauatljatol: kenin tlajtlamachtokayotl.



**Xkita on ixkopinajli uan xmomachti on tlajtlajtolmej.**

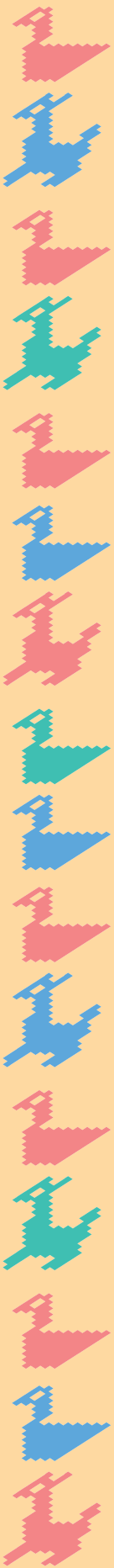


Kenijki tikchiuiliskej pan totlatokil pan in xiuitl, uan ijkon kuajli tlatlakis pan tomijla.

Nejua niknemilia matikimintatij on tlakamej uan kinemakaj on tlalneloltokijlotl ijkon techiliskej katlejua tikouaskej kuak titokaskej.

**Xkijta imiuan mokniuan uan on tlamachtijketl.**

- ¿Tlin kichijtokej in maseualmej?
- ¿Tlin tiknemilia tlatlajtojtokej on tlakamej?
- ¿Akinon kitlajtoltskej katlejua tlalneloltokilotl kuiskej?





## Xkita uan xmomachtli.

¿Tlinon kipiay on amamej?

Matikyejtlalikan  
to tlatokijloan  
iXkuepa on  
tlajsoli pampa  
uelis tiktekitiltis  
ken tlalneloltokijlotl  
kampa titokas!



Xkita no tlasoj nesi tlajtoua kenijki kuajli  
noskaltis totlatokil. iNesi sanoye kuajli!  
Matikuikakan yejua in techpaleuis.

## Xkinankili in tlajtlanilmej.

¿Tlinon kitstokej on tlakamej?

¿Yotikitaka oksekan in amaijkuilojli ken nikan tikitstika?

¿Kanon otikitak?

¿Tlinon ika techpaleuis kenin amaijkuilojli?



**Aman nikan tikpiya in amatlajkuilojli  
itoka Amayeyiyankatl xmomachti nochi  
ken kapatlauak xkontejtemo onka ijtik on  
tlasentlalistli kampa onka on amatlapouajle.**

¿Tlin kijtosnekij on  
ixkopinalmej?

matikinyektlalikan  
totlatokilouan.

¿Tlinon ika tiktekitiltia in  
xiumijmiyektlajtlalilistli?

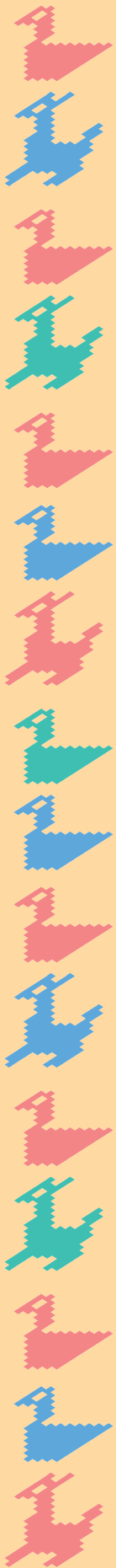
tlalneloltokilotl uan san  
tejuamej tikektlalia ika on  
tlajsoli tlen kistik pan tochan  
uan xitla tiktlaxtlauaj.

¿Tlin ueyi tlajtoli kipia on  
amayeyiyankatl noso tlin  
itokayo motekitia?

tiktekitiltiaj kejsa  
tlalneloltokilotl kampa kitokaj  
mijli on nochanejkau.

Matiktalajpiyakan in  
totlaltikpak kampa tinemij  
matiktekitiltikan on

on ueyitlajtoli tlin kitekitiltia  
on amayeyiyankatl.





## Aman xtlatlajto iuan on tlamachtijketl.

Xkijkuilo tlajtolmej uan xtikasikamati uan tiknemilia tikuis.

---

---

---

## Xtlatlakuilolti on tlin melauak pan in tlajtlanilmej.

¿Tlinon on tlalneloltokilistli?

- a) Tlakuajli tlin kikuaj on yolkamej
- b) Tlasol ijtlakajki
- c) Tlakualtlanamakijli

¿Tlinon ika nochijchia on tlalneloltokilistli?

- a) Tlakual ijtlakajki
- b) Teskamej
- c) Teposmej

¿Kanon uelis nochijchiuas on tlalneloltokilistli?

- a) Ijtik kajli
- b) Pan se kuexomatl
- c) Pan atl

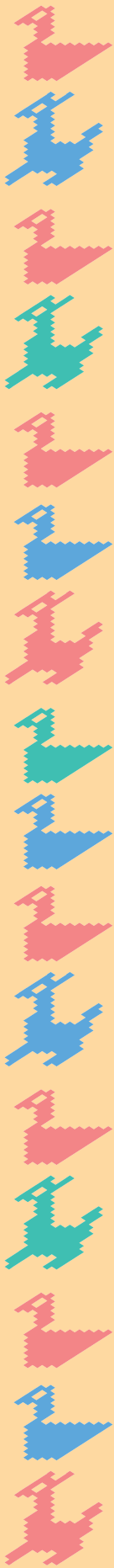


**Xmomachti oksepa on amayeyiyankatl  
uan xnexti keski xexelojli kipiya.**

¿Keski xexelolmej kipiya?

Nikan xtlapejpeni uan xtlajtlakuilolti on xexelolmej tlin  
otiu el otikinexti.

- Itokayo on akin tlajtlani.
- ¿Tlinon on tlalneloltokilistli?
- ¿Tlinon ika tlanotsaj?
- Kanon onka on kaltlamachtijlotl uan okichijchiu.
- ¿Kenijki nochijchiua on tlalneloltokilistli?
- Tlin tonali otemachiltijkej.
- Tlajtoltlayakalistli.
- Akinon okichijchijkej.
- Ixkopinajli uan kiteititia akinon okichijchijkej.



### **Xkelnamiki tlinon:**

On amayeyiyankatl nochijchiua pan se amatl tlin kuelpachijtikaj ka yexkan xexelojli. Pampa ijkon uelis timomachtis tlin ompa kitemachistia. In amaijkuilojli nokui kuak noneki notemachistis tlajtle uan kimpaleuis on maseualmej.



**Xmomachtia ika chikauak tlajtojli achtopa timitsilaj xmomachtia yolik uan moselti, xmaluijtiu on tlajtolmej uan xmelajkaijto.**

### **Itlatokil tlayojli**

In itokilis tlayojli se tekitl sanoye kuajli, in yejua tlakuajli imanian kalpamej nikan Mexiko niman noiiki techpaleuia maoya tlayojli.

Noiiki noneki on tlaneloltokijli niman ijkon uelis noskaltis on tlatoktli niman oyas on tlakilistli. Niman noiiki tla kuajli kiaui miyek tlakis mo tlatokil.



## Xmomachti uan xkinankili in tlajtlanilmej.

¿Tlinon xotiucl otikijijto kuak otimomachti?

---

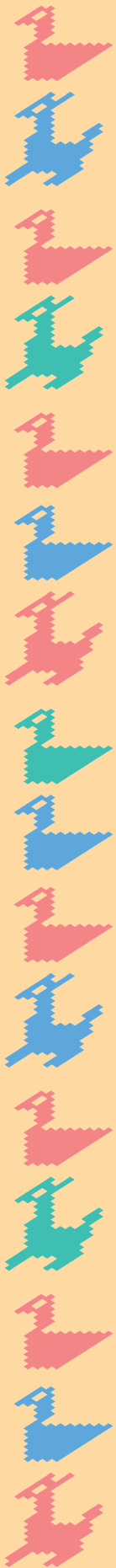
---

¿On maseualmej uan omitskakej okasikamatkej tlin otimomachti?

---

¿Otikijto ika kuajli on tlajtolmej?

---





### **Tlanauatilmej kuak timomachtis ika chikauak tlajtojli**

Teuan xkita on seseutilmej tlajkuiloltlamilisxexelojli, tlajkuilolxexelojli, ometlajkuiloltlamilistli, tlajkuiloltlamilisnejnentli, seseuiltlajtolyokuitilmej uan tlajkuilolkuelitilismej.



**Xtejtemo on amatlamachtijlotl “In tenonotsalistli tlin techtlajtlajtouijli totaj” pan Amatlapouajle tlajtlemach ijkuilolmej uan xmomachtis ika chikauak tlajtojli.**



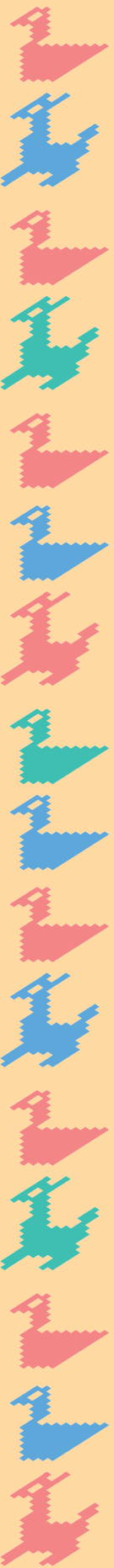


## Xkita on ixkopinajli uan xmomachtí on nonotsalismej.



## Xmomachtí uan xkinankili on tetlajtoltilismej.

- ¿Tlinon tlajtlajtojtokej on tlakamej?
- ¿Yotikitaka kamantika kenin amaijkuilojli noso mitstlatitlanilijkaj?
- ¿Kanon notekitiltiaj in amatlajkuilojli?





**Xkita ika maluilstli on amatlatitlanilistli uan nikan tikita.**

**Kanon:** Kaltlal xexelojli

**Tlin tlachijchijtl:** Tlatitlanilistli

Atliakan, Gro. a 30 de agosto de 2008

**C. Juan García Millán**

**Dom:** Calle Vicente Guerrero s/n.

**Atliaca, Gro.**

Ika on amatlatitlanilistli, timitsnauatia xuajla pan on kaltlaxexelojli ik titlajtlajtoskej kanon tlamij on tlalti yeuan moyaxka, pan on ojtli: Álvaro Obregón tlapoual makuijli ik in tonajli **2 de septiembre 2008 a las 10:00 a. m.**

Timitscha saniman xuajla.

**Teixpantilistli**



Comisaría de Bienes Comunales

Alberto Atlixtak Xomulko  
Guerrero

Atliakan, itlatelanal Tixtlan,

**Tlalxeloltekiuajketl**



**Xtlapejpeni uan xtlajkuilolti ika se ijkuilojli  
x uan tlen milauak noso uan kinamiki.**

¿Akinon kititlani on tlatitlanilistli?

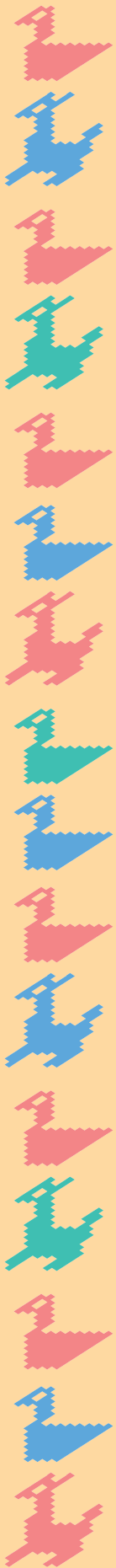
- a) Lupe                      b) Vicente                      c) Alberto

¿Tlinon itoka on kalpan kampa onka on kaltlanechikojli?

- a) Xalpatlahuac              b) Atliaka                      c) Tixtlan

¿Akinon kititlanilia on tlatitlanilistli?

- a) Martín                      b) Juan                      c) Pedro





## Xkinankili in tetlajtoltilismej.

¿Kajtlejua on ueyitlajtojli?

---

---

¿Kanon chanti on akinon tlatitlani?

---

¿Tlinika kinotsa on tlakatsintli Juan García Millán?

---

---

¿Akinon kititlani on tlatitlanilistli?

---

## Xkelnamiki tlinon:

On amatlatitlanilistli notekitiltia kuak kiminotsaj se tlakatl noso maseualmej kuak tlajtle kimilia. Ualnestiu itokayo on tlakatl akinon notitlanilia niman tlinon ika kinotsa, tonali, uan kanon nochiuas noijki itokayo akin kititlani on amatlatitlanilistli.

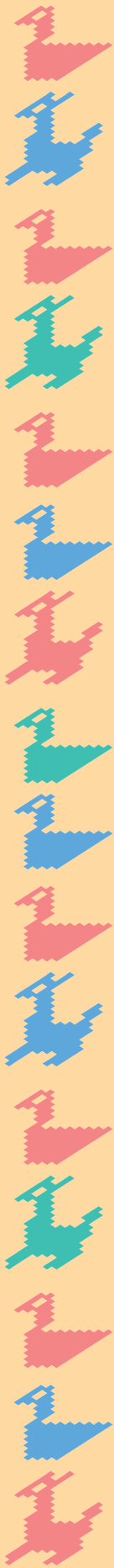
## Tlin kinemilia kuak kijkuilos tlajtle



**Xnomachtli uan xkinankili on tetlajtotilismej.**

In tlayekan pan on kaltlamachtijli “Benito Juárez García”, kimintlatitlanilia tatajti pampa mauajlakan tlajtlajtoskej kenijki nochijchijtiu on kaltlamachtijli, pan on tonali chikuei pan metstli *septiembre* in xiuitl tlin tinemi pan majtlaktli kualkan.

Xpaleui in machtiltlayekanki kichijchiuas in tlatitlanilistli.



Kuak tikijkuilos xnemili akinon noso akinomej tikin titlanilis uan tlinon tlajtlajtoskej.

Xkinankili in tetlajtoltilmej chika ijkon timopaleuis.

¿Akinon noso akinomej notlatitlaniliskej?

---

¿Tlinon ika kinminotsa?

---

---

---

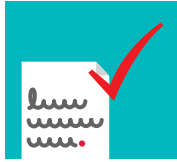
¿Pan tlin tonali kiminotsa?

---

¿Akinon kititlani on tlatitlanilistli?

---

[illegible]



## Xkita on tlin tikijkuiloj uan xtlatlajtōkan iuan mokniuan niman tlanoneki xyektlalikan.

- Xkita kuajli on tlatitlanilistli makipiya tonali uan kanon nochijchiua.
- Xkita kuajli makuika itoka on akin kichijchiua on tlatitlanilistli.
- Xkita kuajli maka poliuiskej tlajtolmej uan kuajli maxelijtiakan.



## Xsetili ika se ueueyaktok tlin kinamiki.

Notekitiltia kuak tlajtle  
notemachistia.

### Amatlatitlanilistli

Se amatl kuelpachijtikaj  
yexkan.

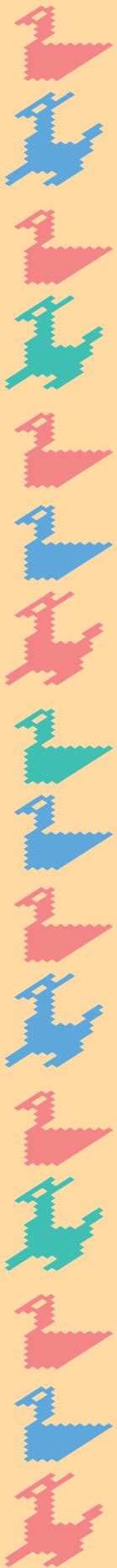
Kijtoua itoka akinon  
notitlanilia.

Kejua temachistilistli ijkon  
uelis tikmatis tlajtle.

### Amayeyiyankatl

Kitemachistia on tlin tikneki  
tikmatis tlin mitspaleuis  
ka tlajtle.

Kijtoua tlin tonali uan kanon  
nochiuas.





**Xmomachtia in amaijkuilojli uan xkinexti on tlajtolmej tlin ika tik nextis ken itlachalis on maseualtij noso tlajtle uan tikuij kuak titekitkej.**

### **Tlayoltij tlapalojkej**

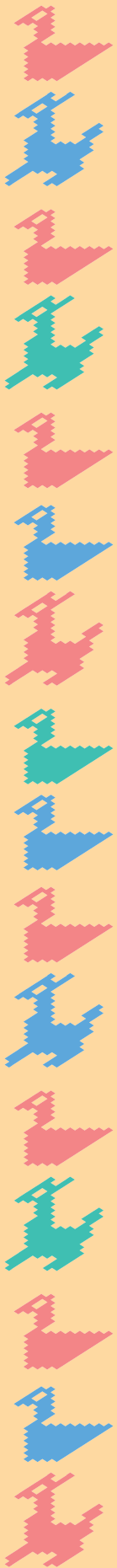
Se tlakatl telpochtli okuikak itlayol istak okitokato, uan ouajla se xkuajli tlakatl tlakensajsayaktik okuili itlayol. Yejua okitejtemo itlayol uan okinexti itsintlan on temej pipitikej, oksepa okitokak uan itlatokil sanoye miyek okisentlali, kuak okiyojyopeu okitak xok istak aman miyek tlapajli kipiayaya. Okiminots ichanejkauan uan on maseualmej uan nemij; opeu kixexeloua itlayol:

se okimakak istak, okse kostik, okse chichiltik uan okse kamojtk. In tlayojli uejueyi uan pepetlaka. In tonalti in tlakamej kipiayaj nochi sesekneka tlayojli.



Xkimijkuilo ijtik in nauiyankatl on tlajtolmej tlin  
intlachalis on maseualmej noso tlajtle uan tikuij  
kuak titekitkej uan otikinexti pan on amaijkuilojli tlin  
otimomachtli.

<i>Tlajtolmej uan itlachalis on maseualmej</i>	<i>Tlajtolmej uan itlachalis on tlen tikuij kuak titekitkej</i>



**Xkinminta ika maluijli in ixkopinalmej uan xkijkuilo pan on ueueyaktok tlin tikita.**



# Achtopa tlatemachiuajle uelilotl

In tlatamachiualotl uan san tejua tikchijchiuas nikan tikitas tlayotiu el tikajsikamati tlin tinomachtij pan amamoxtli uan onka pan on tlamachtilmej uan noijki tikmatis tlin xotiuel pampa ijkon oksepa timomachtis, yejin tlajtlanilmej kuak tikinankilis xtikitas moamamox chika ijkon tikmatis tla yotikajxili milauak. Nikan timitsilia xnankili in tlajtlanilmej moselti.

**Xtlatlajkuilolti ika se tlajkuilojli X tlin tejua tikita kuajli.**

## 1. Kenijki nochijchiua se amatlajtlanilistli:

- ( ) Ijkuilojtika ka yexpa maseual uan kipiya itokayo uan tlin katekipanoa, akinon kititlanilia.
- ( ) Ijkuilojtika ka yexpa maseual, uan noneki on machotilmej.

## 2. On tlin temachistia se amateititijli nochijchiua ijin:

- ( ) Ueyitlajtoli uan itokayo ueyitlajtojli.
- ( ) Tlin kipia on amaijkuilojli uan on ixkopinalmej.
- ( ) Tlajtoltlasentlalistli uan kitemachistia.

### 3. Xkinankili tlin mitstlajtlaniliya ijtik in nauiyankatl uan ken kijtous on amaijkuilojli.

<i>Amaijkuilojli</i>	<i>Tlin ika mitspaleuis</i>	<i>Kanon notekiltia</i>	<i>Tlin temachisti kipiya</i>
amateititijli			
amatlajtlanilistli			
tlamachistijlotl			
amayeyiyankatl			

Tlaxtikilnamiki kuajli tlin tiktlalis xkon ijkuilo pan mo amatlajkuilol chika ijkon oksepa tinomachtis.

**4. On tlin achtopa nikchiua noso niktekitiltia kuak nikita se amijkuilojli yeuain:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

**5. Kuak niknemilia nikchijchluas se amaijkuilojli achtopa nikchiua in:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. Xkijkuilo se amateititijli ika on itokayo iluitl pan nokalpan.

A large empty rectangular box with a thick orange border, occupying the lower two-thirds of the page. It is intended for a drawing or response related to the question above.

7. Xkijkuilo kenijki katikajsikamati on kuak tikijtoua tlajtle san ka sejse noso ika mijmiyek uan xtlali se tlajtojli ika sejseuan kamiyek.

[illegible]

# Tlasentlalistli ome

## To iluipan tlin nochiua pan kalpajmej

### Kajxilismej

On maseualmej telpokamej noso uejueyimej:

- Tlajsojtlakan on totlajtoltl ijkuijlojli maka poliuis uan xtemachistikan tlajtlamach iluimej tlin panoj.
- Kixtlalikan tlajtlamach on amaijkuilolmej, kanon motekitiltiaj uan tlin ika katechpaleuiyaj.
- Makojokpauikan, manomachtikan kenijki noijkuilouaj on amaijkuilolmej, ijkon kuajli kasikamatiskej kuak kuiskej uan ueliskej kichijchiuaskej kuajli.
- Kajsikamatiskej uan kinemiliskej kenon motekitiltia on uan tlin touaxka, ajauiltlajtoltlmej uan kenon moijkuiloa uan nomachtia on tlajtoltlasentlalismej.





# Tlamachtijli se. Atsajtsilistli

## Kajxilismej

On maseualmej telpokamej noso uejueyimej:

- Kinextiskej kanon noneki nokuis on tlajtolnemilistli.
- Kixtlaliskej pan on amaijkuilojli:  
Tlajtoltlayakalistli uan neskayotl.
- Kixtlaliskej on nemilismej tlin tikita pan  
on amaijkuilojli.
- Kojokpauiskej on nomachtijli ka chikauak tlajtojli, uan  
ka maluijli.
- Xnemilikan kanon nokui amatlajkuilolpatlanali.
- Kinemiliskej tlinon kijekuiloskej pan on amaijkuilojli,  
kanon nokui, uan kixtlaliskej tlinon  
kitemachistiskej.
- Kichijchiuaskej on ijkuiilojli, kitaskej tla kuajli  
yomokau, kiyektlaliskej tla noneki on  
tlin kijekuilojkej.
- Makajsicamatiskej uan kinemiliskej kenon  
moijkuiloua uan noijtoua ka totlajtol in tlen touaxka:  
no, mo, i, in, nemo uan to.

## Makinextikan on tekitiltlajtolmej

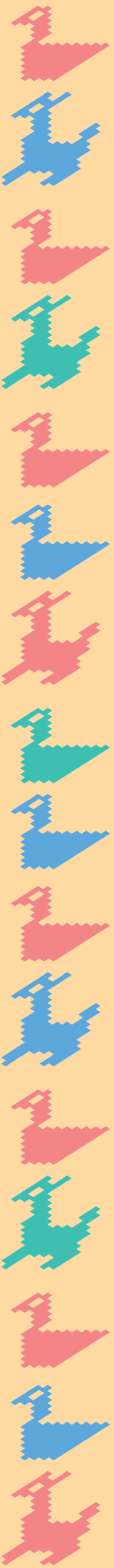


Xkita in ixkopinajli uan xmomachtli on tlatlajtojkej.



Xtlajtlajtokan iuan mokniuan uan on tlamachtijketl in tlajtlanilmej.

- ¿Tin tiknemilia kijtouda on amatlapouajle uan nomachtijtikaj on souatl?
- ¿Kanon otinomachtij kenin amaijkuilojli tlin nikan tikita?
- ¿Kanon notekitiltia kenin amaijkuilolmej?





## Xmomachtli in amaijkuilojli.

### Atsajtsilistli

#### On Ostotempan

Ostotempan nisiu on kalpan Atliacan, uan nopoua pan on tlatilanal Tixtlan. On uejkatlan ostotl onka pan se tepetl nepa Atliakan.

Pan on sentetl tonali mayo ne Ostotempan on tlayoua kitlalia uentli ken: pan, mojli xoxojki, tenexpipinajli, kopajli, xochimej, chauaktlauilmej, uan okseki tlajtlamach.

In uentli notlalia itech sempuaajli pan majtlaktli kojnepanoliti tlin tikitas pan teopankajli Ostotempan.

Kuak kualkan pan ome on tonali mayo kintlajkali on yolkamej yoltokej, uexolomej, piyomej, palomaxti niman on itoka chitajtli uan kichijchiuaj ka iyoltsin on mexkajli koyonia kampa kitemiliaj tlixochtli uan kopajli nochi on kontlajkali ijtik on uejkatlan ostotl.

Noijki kitlaliliaj mojli xoxojki, se piyon iksik, iyeualkan kiyektlaliaj ka xochimej, pan, uan miyek tlauiltsitsimej.

Pan on ome tonali, kuak yotlan nouenchiualoj, nokuepaj on maseualmej inchan.





**Xnankili tlen mitstlajtlaniliaj uan onka pan on amaijkuilojli uan otinomachtij achtopa.**

¿Xkijkuilo pan in ueueyaksitsintej tlin kijtouda on amaijkuilojli uan otinomachtij?

---

---

---

---

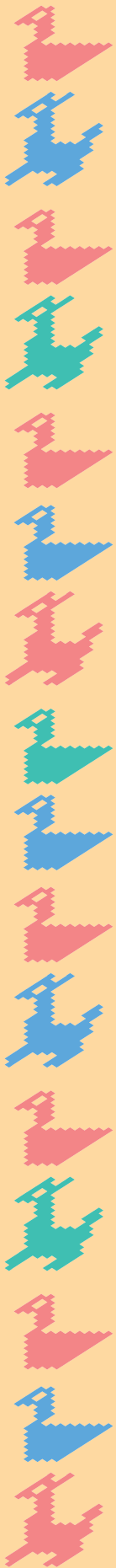
---

¿Tlinika tiknemilia kuajli xkijkuilokan tlin nochiua pan to kalpan?

---

---

---



## Makinextikan on tlapiyalistli pan on tlajtolijkuilojli



Ijkon kej otimomachtij on amaijkuilojli, xsetili kase ueueyakti on tlajtolmej tlin onkate ka iyekma un nauiyankatl uan katej ka opochtli on tlin kinamiki.

Onka se uejkatlan ostotl pan se tepetl pan kalpan Atliakan, nochimej on maseualtij yauej kon tlaliaj uentli kampa atsajtsilistli pan on tonali se metstli *mayo*.

**Tlajtoltlayankalistli**

Kuak tlayoua kitlalia uentli ken: pan, mojli xoxojki, tenexpipinajli, kopajli, xochimej, chauaktlauilmej, kampa onkate sempouajle majtlaktli kolotsitsimej pan kalpan Ostotempan.

**Itlamilis**

Atsajtsilistli

**Ueyitilia**

Kuak kualkan pan ome on tonali Mayo kintlajkali on yolkamej yoltokej, uexolomej, piyomej, uilomej niman on itoka chitjatli uan kichijchiua ika iyoltsin on mexcajli nochi on kontlajkali ijttik on uejkatlan ostotl.

**Ipeualtilis**

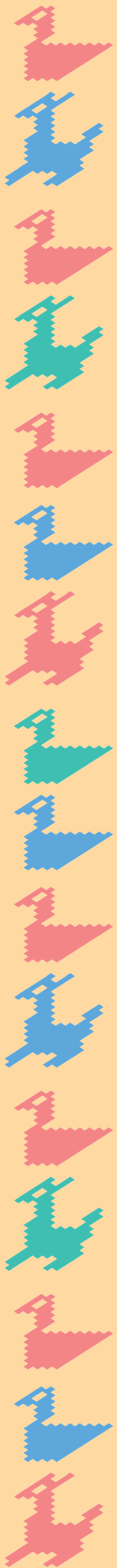


## Xkelnamiki tlinon:

Tlajtolnemilistli on tlajtlajtouilistli ueli nonextia pan se amaijkuilojli noso tikakis, kuak itla panoua uan tiknemilia kuak peua uan kuak tlami. Noijki kuak tiktekakistilia tlin mopan panoua noso tlin tiktemiki.

Se tlajtolnemilistli kipia:

- Kenijki pano. Ka peua se tlatolmilistli.
- Chiualistli. Nikan kampa kijtoua kenijki pano tlajtle pan se palpan.
- Tlamilistli. Nikan kijtoua kenijki tlami se tlatolmilistli.





**Xmomachtia ka chikauak tlajtojli achtopa timitsiliaj xmomachtia ka yolik moselti uan xmaluijtiu kejniyki noijtouaj on tlajtolmej.**

### **On siuakonetl uan tetlajtoltia kenon nochiua on atsajtsilistli**

On siuakonetl kitlajtoltij inana: ¿Nonantsi tlinika kichiuaj in iluitl? Uan ina okilij: ¡Aa nokone in iluitl kichiuua pampa kitlajtlani atsintli yakiyauis! Konetl kijtoua: Nana kuakon tlaxkichiuua in iluitl, ¿on atsintli xejkos? Nana kijtoua: Ka nokoneu on atsintli kipia yejkos in kalpaj nomaye ijkon kichiuua iluitl ka nochi xijmej tlin panoj, on siuakonetl kijtoua kej momojtiya: ¡Nejua! nikijtoua tlaxitla iluitl xyejkos atsintli, kuakon xnechopouli tlen kichiuaj pan iluitl, inana okinankili: Kemaj nokone matimoseuikan nimitspouilis. On nana okipouili tlen

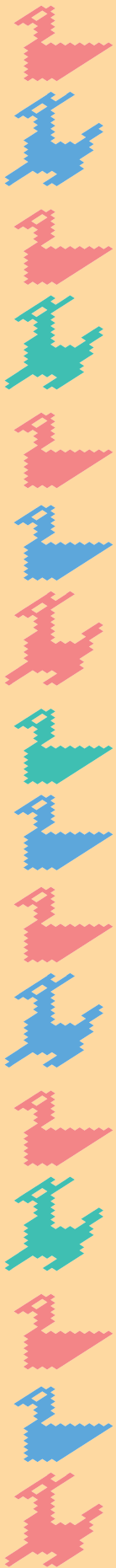


kichiuua pan iluitl uan okili: Nokone on maseualmej yaue kampa onka on uejkatlakoyonki, kon tlalia uentli ika: pantsi, mojli xoxoktik, kopajli... On nana okili nimitspouilis nochi en tochan yotiteotlakijkej.



## Xtlatlajto imiuan mokniua uan on temachtijketl tlinon otikasikamat uan xkinankili in tetlajtoltlmej.

- ¿Tlinon xotiuel otikijijto kuak otimomachtì?
- ¿On maseualmej tlin omitskakej okasikamatkej tlin otimomachtì?
- ¿Otikijto kuajli on tlajtolmej?





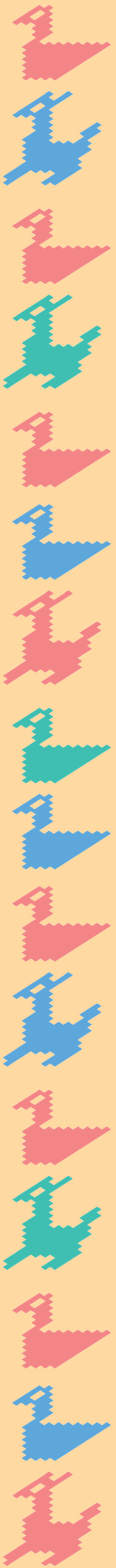
### **Tlanauatilmej kuak timomachtis ika chikauak tlajtojli:**

Teuan xkita on seseutilmej tlajkuiloltlamilisxexelojli, tlajkuilolxexelojli, ometlajkuiloltlamilistli, tlajkuiloltlamilisnejnenti, tlajkuiloltlajtlanilmej uan tlajkuilolkuelitilismej.



**Xkojokpau i on nomachtijli ika chikauac tlajtojli pan on amaijkuilojli tlin itoka “On kojsemalotl” uan onka pan amatlapouajle tlajtle mach ijkuilolmej.**





## Tekitiltlajtoli



### Xkita in ixkopinajli.



Tejuamej tiluitlayakankej tiknekij  
paleuilstli ijkon tikiminotsaskej on  
tochanekauan uan on oksekimej kalpamej  
pan in iluitl tlin nochluas ne Ostotempan.  
¿Ken tikchiuiliskej?

Matiktajtlanikan  
paleuilstli on teopixki  
uan tikchijchiuaskej on  
amatlajkuilolpatlanalmej.

### Xmomachtí uan xkinankili in tetlajtoltilismej.

¿Tlinon ika techpaleuia on amatlajkuilolpatlanalmej?

---

¿Kamantika yotikselijka on amatlajkuilolpatlanajli?

---

¿Kamanon tiktekitiltia on amatlajkuilolpatlanalmej?

---

## Makinextikan on tlapiyalistli pan on tlajtolijkuilojli



Xkita kuajli in amatlajkuilojli tlin tikita.

### Xkakikan

On kalpan Atliakan kiminotsaj on kalpamej  
uan xuejka katej maualakan pan on iluipan kampa nochiuas  
on atsajsilistli Ostotempan, tlin peua pan  
tonali se metstli *mayo*.

### Xuiyan, temechchiaj

Teopixki: Antonio Ruiz Valente

Iluitlayakankej: Juan Tepek uan José Axoxko

### Xkinankili in tetlajtoltilismej.

¿Akinomej tlanotsaj?

---

¿Akinomej kinnotsaj?

---

¿Ka keski xexelojtika in amatlajkuilopatlanajli?

---

¿Tlinon nekilismej kipiayaj?

---



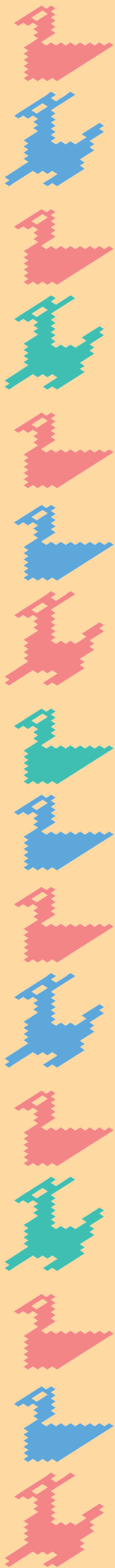
**Xtlajtlajto uan mokniuan iuan on tlamachtijketl in tetlajtoltilismej.**

### **Xkelnamiki tlinon:**

On amatlajkuilopatlanajli se amatl tlin kixelouaj ijkon on maseualmej kitaj nouiyan ken: kaltlanamakaloyan, teopankajli, noso pan ojtli kampa nejnemij miyekej maseualmej.

Ompa notemachistia tlin noneki uan nochiua pan on kalpan noteijlia.

Kinchijchiuaj pan pipitikej amamej, ijkon uelis tikuikas nouiyan, ompa notekitiltiaj tlajtolpipitikej, kijtous tlin melauak.



## Tlin kinemilia kuak kijkuilos tlajtle

### Xmomachtia in amajkuilojli.

In nomachtijkej uan tlajtlamatkej nosentlalijkej ik kinemakaskej tlakuajli xpatio, on tomin tlin nosentlalis kitekitiltiskej ik nokuejtlalis kaltlamachtijli. Xualakan temechchiaj nochi maseualmej pan in tonali sempoajli uan yeyi in metstli mayo pan in xiuit tlin tinemij.

Xkinpaleui on nomachtijkej ma kichijchiuakan on amatlajkuilojli tlin kuiskej.

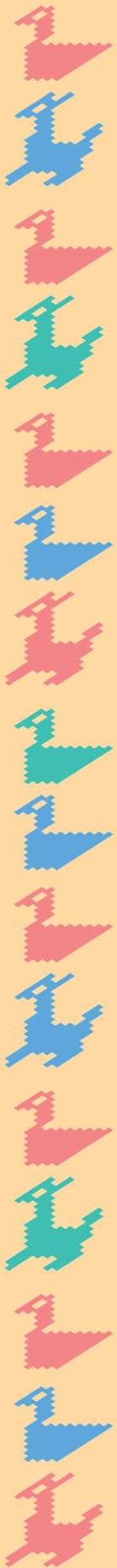


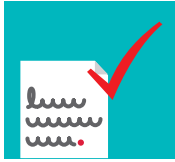
**Kuak tikijkuilos on amatlajkuilojli xmopaleui pan on tetlajtoltlajtlanilmej.**

- ¿Akinon kititlanilia on amatlajkuilojli?
- ¿Tlinon kimijlaj?
- ¿Kanon uan tlin tonali kinemakaskej on tlakuajli?
- ¿Tlinika kinemakaskej on tlakuajli?
- ¿Akinomej kitemachiltiaj?



Ken otitlanankilij xchijchiua on  
amatlajkuilolpatlanajli. Xkijkuilo on  
amatlajkuilolpatlanajli pan in nauiyankatl.



## Xkita kuajli on amaijkuilojli tlen otikijkuiloj uan tlaxkuajli onka xyejtlajli.

- Xkita on amatlajkuilolpatlanajli makipiya tlin tonali uan kanon nochiuas.
- Xkita maka poliu is on tlajkuilolmej uan on tlajtolmej kuajli maxelitiakan.



## Xkinsetili ika se ueueyaktok intlachalis on amatlajkuilolmej noso tlin kinamiki.

Se amatl uan noxeloua on maseualmej tlin nemij nochiuiyan.

### Tlajtolnemilistli

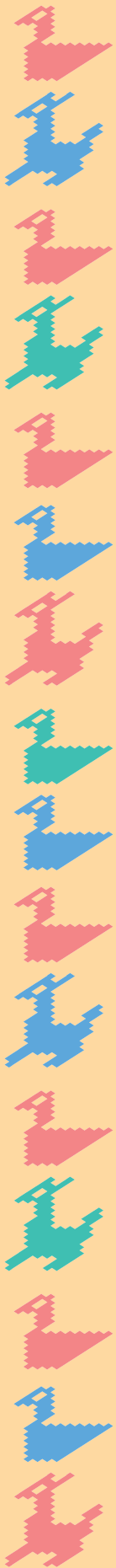
Tenotsa, tekakistilia noso temachistia.

Tetlajtlajtouilistli on tlin melauak noso tlin nonemilia.

### Amatlajkuilolpatlanajli

Pan in amatlajkuilojli tlin kijtousa, tlajtolpipitik kijtousa tlin melauak. Nokui kuak notetlajtlajtouilia itla.

Uelis tikitass se sasanijli noso se ueuetlajtojli.





**Xkita in ixkopinalmej uan xmomachti on  
tlajtolmej tlin tikita inakastlan.**

**I** (yejuamej), **i**, **mo**, **in**, **no**, **to**, **namo** (namejuamej).

1. \_\_\_\_\_ kuatlamanil okichijchijkej ika  
soyatl.
2. \_\_\_\_\_ uakaxtin techmakaj miyek lechi.
3. Yejua kimpia \_\_\_\_\_ chitouan pan tepetl.
4. Namejuamej ankipia \_\_\_\_\_ kal kuakualtsin.
5. On tepostlatekijli uan \_\_\_\_\_ uaxka *nota* otepostek.
6. \_\_\_\_\_ tlatokil opolij pampa xokia.

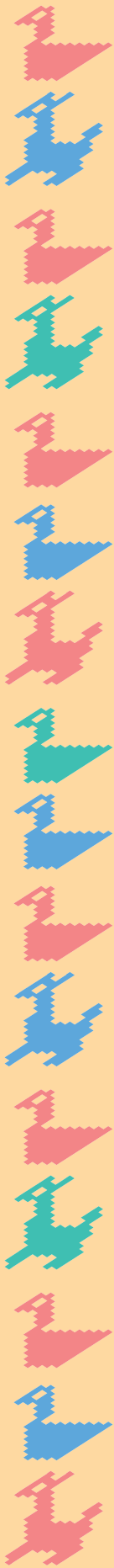


## Xtlatlajto imiuan mokniua uan on temachtijkej tlin otikijkuilo.

- ¿Tlin tlachalistli kipiya on tlajtolmej I (yejuamej), i, mo, in (namejuamej), no?
- ¿Katlajua tlachilismej uan xijkon tlajtlachaj on tlajtotlasentlalismej?

### Xkelnamiki tlinon:

Kuak tiknekij tikijtoskej tla itlatle iuaxka yaka ika tonauatlajtol, notlalilia ikuitlapan on tlajtojli tlin kijtos tlin touaxka notlalia sansekan itech on tlajtojli ken in: no, mo, i, to, nenmo uan in. Ipan kaxtijlan tlajtojli tlin touaxka xyau sansekan itech on tlajtojli.



**Xmomachtia on amatlajkuilojli, xyeualtsakua ka on yayaualtsin on tlajtomej uan kijtosnekij tlin touaxka.**

### **On miltokaketl uan on ichajchanejkauan**

Pan se kalpan nisiu Tixtlan, chanti se miltokaketl uan kipiya miyek yolkamej ken:

Ipitsouan, piyomej uan sekimej ikniuan kipiya uexolomej, kamanian tlajtlajtouaj uan kijtoua, sanoye tipakij nochi in touaxka nejua nikpiya nokal, nokoneuan.

Yeuamej nokipiyaj ipiyontsitsiuan, on touelitojuan kipiya inkal oksekan. ¿Tejua kanon tikpiya mokal? ¿Kenijki mokalpan?

**Xkijkuilo se tlajtoltlasentlalistli ka on tlajtolmej tlin techititiaj tlin toaxka.**

No \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

To \_\_\_\_\_

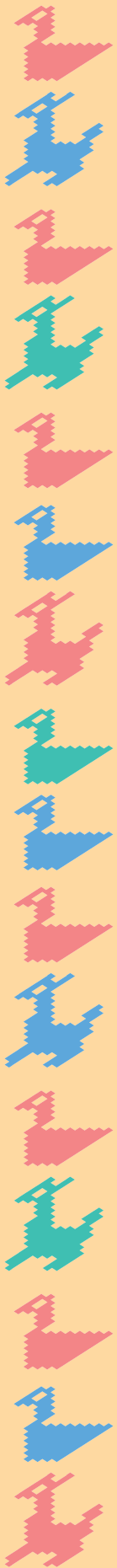
\_\_\_\_\_

Nenmo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

In \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





# **Tlamachtijli ome. Tlakual ixmachyo kojtlā tlatsintlan**

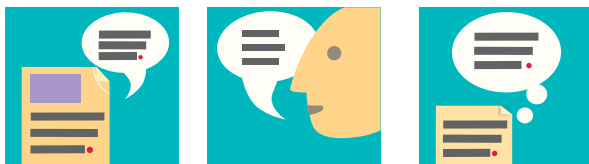
## **Kajxilismej**

On maseualmej telpokamej noso tachkamej:

- Kixtlaliskej kanon noneki nokuis on amateititijli.
- Achto kixtlaliskej on tlin onka pan on amaijkuilojli, kampa peua on neskatiletli kuak kita itla tle tlin kouaskej on maseualmej, uan on temachtijketl kimijlis on tetlajtoltlismej.
- Kichijchiuaskej se neskatiletli iuan kinpaleuis on temachtijketl.
- Kixtlaliskej tlinika moijluiloa uan kanon nokui on amaijkuilojli.
- Kixtlaliskej kenijki tlapijpiya on amatlajkuilojli kenijki xexelajtika, on tlajkuilolmej, kenijki tlajtlachaj tlin tlapalmej tikimita uan tlin tlapoualmej.
- Nomachtiskej ika chikauak tlajtojli uan kimaluiskej on seseutilmej.

- Kinemiliskej tlin amatlajkuilojli kijkuiloskej.
- Kichijchiuaskej se tlakualchiualistli kampa kijtoskej tlinon kitlaliliaj on mojli.
- Kitaskej tla kuajli yonokau uan kiyektlaliskej tla noneki on tlin kijkuilojkej.
- Kajsikamatiskej uan kinemiliskej kenon motekitiltia on ajauiltlajtolmej uan noijki kuak tikijkuiloskej kemanon opanok tlajtle kenin yopanok, panotikaj uan kemacha panos.

## Makinextikan on tekitiltlajtolmej

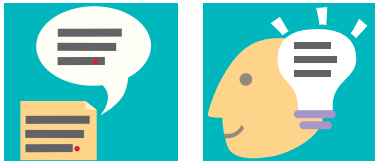


**Xkita on ixkopinajli uan xmomachtli on tlin tlajtlajtojkej.**



**Xtlatlajto inmiuan mokniuan uan on temachtijketl.**

- ¿Tlinon tlatlajtojtokej on souamej?
- ¿Kanon uelis tiknextis on neskatilismej?
- ¿Ken tiknemilia kuajli achto timomachtis on neskatilismej?



Xkita ika maluijli in ixkopinajli.

## On tonalyeualxochitl



### Chautlakuajli

**Ijtisentlalijli:** se *litro*.

Tlachijchiuajli ne Mexiko ik fabrika La Sierra, S.A. de C.V. Francisco Márquez 80, fracc. Ind. Xalostok, Ekatepek, Edo. de Morelos, 55348.

### Tlajtlamachtlalilismej:

Chautonalyeualxochitl, kanola 7 %, xijtlakauki T.B.H.Q.

**Tonaltlamilistli:** octubre 2009.

## Xtlatlajto iuan moknivan uan motemachtijkau.

- ¿Tlinon omitsyoltlan itech on neskatilistli?
- ¿Tlinika tiknemilia kipiya seki tlajkuiloltij uejueyimej niman tlijtliltikej?
- ¿Tlinon ika tlapaleuiya on neskatilismej?





**Xkajxilti in tlajtoltlasentlalismej uan kipiya on tlin otimomachtij pan on neskatilistli.**

Ken kamiyek kipiya on tlayejyeualistli:

---

Okichijchijkej pan kalpan:

---

Okichijchijkej ika in:

---

---

On tonaltlamilistli yejua in:

---

Itokayo on chiaauak yeua in:

---

## Makinextikan on tlapiyalistli pan on tlajtolijkuilojli



Xnexti uan xsetili ika se ueueyaktsin on tlajtolmej tlin tikimita kampa kinamiki.

### Tonal ijtlakauiyotl

## On tonalyeualxochitl

### Chautlakuajli

**Ijtisentlalijli:** se *litro*.

Tlachijchiuajli ne Mexiko ik fabrika La Sierra, S.A. de C.V. Francisco Márquez 80, fracc. Ind. Xalostok, Ekatepek, Edo. de Morelos, 55348.

### Tlajtlamachtlalilismej:

Chautonalyeualxochitl, kanola 7 %, xijtlakauki T.B.H.Q.

**Tonaltlamilistli:** octubre 2009.



kayo on  
nitilmej

Ijtisentlalijli





## Xkelnamiki tlinon:

On neskatilismej pipitikej amatlajkuilolmej tlin pepechijtiui pan on nemitilmej tentsaktokej tlin tikuij ken atsopelonijli, tlakualmej tlin tentsaktokej, tlapajtilmej uan okseki tlajtlamach.

Pan on neskatilismej tiknextiaj kasikamatilistli tlin techijlia kenijki tikuiskej noijki kijtoua tlin tonali kipiya itlamilis, kech ika tikouas kanon kichijchijkej uan tlin kitlalilijkej kuak kichijchijkej.



On tonalyeualxochitl

### **Chautlakuajli**

**Ijtisentlalijli:** *se litro.*

Tlachijchiuajli ne Mexiko ik fabrika La Sierra, S.A. de C.V. Francisco Márquez 80, fracc. Ind. Xalostok, Ekatepek, Edo. de Morelos, 55348.

### **Tlajtlamachtlalilismej:**

Chautonalyeualxochitl,  
kanola 7 %, xijtlakauki T.B.H.Q.

**Tonaltlamilistli:** octubre 2009.



**Xmomachti ika chikauak tlajtoli,  
achtopa xmomachti moselti ika  
yolik, xmaluijtiu on tlajtolmej uan  
xmelaikajto.**

On atemotl yejuan otopon



Se tonali, kuak paxalouayaj, on  
atemotsitsimej okitakej se uakax. Ken  
xkaman kitayaj, onokuepkej inchan  
uan kuak oajsikej okijlijkej iminan:

— Kinamantsin otikitakej se yolki sanoye ueyi.

Xkaman tikitayaj se yolki ijkon ueyi.

On atemotl nantli onijyoten uan okintlajtolti on  
ikonetsijtsiuan:

— ¿Ijkin ueyi on yolki nankitakej?

Uan okinankilijkej:

— Ka, sanoye ueyi kakta.

On atemotl onijyoten oksepa uan okintlajtoltij:

— ¿Ijkin ueyi kakta?

— Ka, sanoye ueyi kakta okinankilijkej

— on atemotsitsimej.

On atemotl, oksejpa onijyoti kech ika ouel, niman  
sanoye okipanoltij ka onijyoten uan otopon, niman  
omik.

Ijkon mopoluaj on maseualmej tlin sanoyej  
noueyimatij uan kipiayaj miyek nekilistli san  
yejuamej.

**Xtlatlajto iuan mokniua tlinon otikatsikamat.**





## Xmomachtia uan xkinankili in tetlajtoltilismej.

- ¿Tlinon xotiuel otikijto ika chikauak tlajtojli kuak otimomachtia?
- ¿On maseualmeja tlin omitskakeja okasikamatkeja tlin otimomachtija?
- ¿Otikijto ika kuajli on tlajtolmeja?

### Tlanauatilmeja kuak timomachtis ika chikaua tlajtojli:

Teuan xkita on seseutilmeja (tlajkuiloltlamilisxexelojli, tlajkuilolxexelojli, ometlajkuiloltlamilistli, seseuiltlajtol yokutilmeja uan tlajkuilolkuelitilismej).



Xtejtemo pan amatlapouajle tlajtlema chijkuilolmeja on amajkuiloljli itoka “On nonamiktijli” uan xkojokpaui on momachtijli ika chikauak tlajtojli.



## Tekitiltlajtoli



Xmomachtli uan xkita in ixkopinajli.

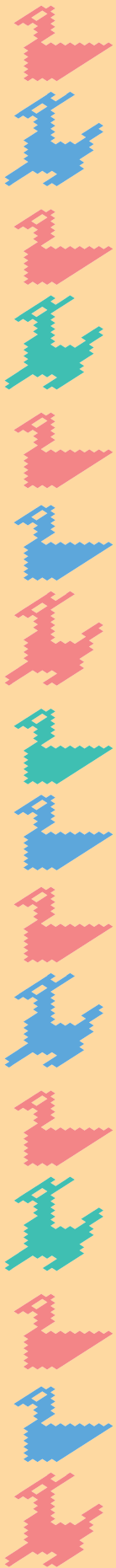


Xkinankili in tetlajtoltlismej.

¿Tlin tlakualmej nochijchiuaj pan iluitl ne mokalpan?

---

---



¿Kenijki itoka on amatlajkuilojli kampa nijtous kenijki  
nochijchiua on tlakuajli uan tlin, tlajtlamachtlalilistli kuika?

---

¿Tiknemilia kuajli tikpiyas pan amatlajkuilojli kenijki  
nochijchiuaj oksekimej tlakualmej? ¿Tlinika?

---

---

---

---

---



# Makinextikan on tlapiyalistli pan on tlajtolijkuilojli



Xkita ka maluijli on amatlajkuilojli tlin tikita.

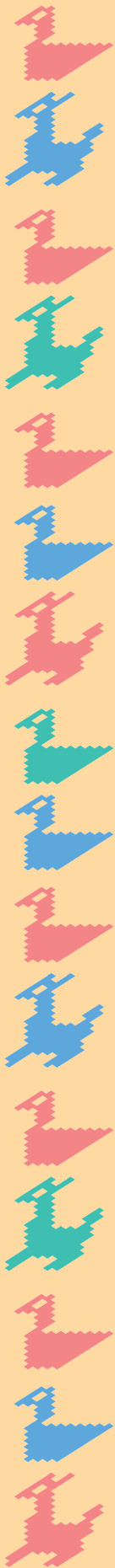
## Amatlakualchiualistli Uexolomojli

### Tlakualtlajtlamachtlalilistli

- Se uexolotl tlatejtektli
- Chiluaiki, chilpajpatlauak, chilkapotstik
- Yeyi itsontekon ajox, yeyi on xonakatli
- Ajuiyalismej (*orégano, pimienta, clavo*)
- Tlalkakauatl, tlaxkal tliuaki, tstatl kenijki nonekis
- Pantsin tliuaki, polan uejueyimej, kanela,
- Ajolin, chokolatl, ixijyo auakatli, yejyekaxiuitl xitomatli, tomatli xoxoktik, uan piñastij

### Tlachijchiualistli

Xkikxiti on nakakuextli san kuajlii ka atl, istatl, xonakatli uan ajox.



Notliuatsaj on chijli uan nokuechoua pan metlatl uan ajox, xonakatl, ajuiyalismej *orégano*, *pimienta*, *clavo* tlalkakauatl, tlaxkal tlatliuatstli.

Niman aman notsoyonia pan tlakualtepalkatl ika achijsin chauak, noneloua uan kuak tikitās yoiksik. Tiktlalilis on uexolochaktli uan tiknelos chika posoni. Uan yekuajli, tiktlalilis on nakatl.

### **Tlanauatilchiualismej**

Nokua ika yemojli noso ajrros.

### **Xmomachtia uan xkinankili on tetlajtoltilismej.**

¿Keski xejxelojli kipiya on amatlajkuilojli?

---

¿Tlinon kijtōua on amatlajkuilojli kampa xexelojtika?

---

---

---



## Xkelnamiki tlinon:

Se amatlakualchialistli nochijchiua pan se amaijkuilojli kampa kijtous kenijki nochijchiua se tlakuajli.

On tlakualchialismej kipiayaj:

- On tlin notlalilia se tlakuajli tlin tikchiuas uan kech ika notlalilis on tlakuajli.
- Kijtous kenijki nochijchiuas on tlakuajli.



## Tlin kinemilia kuak kijkuilos tlajtle



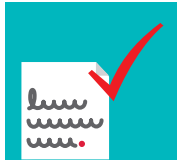
### Xkijkuilo se tlakualchiualistli.

Timitspaleuiskej tikchijchluas se amatlakualchiualistli xmopaleui pan tetlajtoltlismej:

- ¿Tlin tlakuajli nochijchia kuak iluitl ne mokalpan?
- ¿Kenijki itoka on tlakualchiualistli?
- ¿Kech tlakualtlajtlamachtlalilistli kuika uan kech tiktlalilis?
- ¿Kenijki notokatiui on tlajtlamachtlalilismej?
- ¿Kenijki notlalia kuak tetlamaka?



[illegible]



## Xkita on tlin tikchijchiua uan tlanoneki xyektlali.

- Xkita on tlakualtlajtlamachtlalilistli tlin otikijkuilo mayejua tlin tiktekitiltiaj kuak tikchijchiuaj.
- Xkita kuajli mayaui tlin kenijki nochijchiua on tlachijchiualistli.
- Xkita maka poliuiskej on tlajkuilolmej, uan on tlajtolmej kuajli maxelijtiakan.



**Ken tlamantli itlachalis in amatlajkuilolmej.**

**Xsetili ka se ueueyaktsi on tlachalistli uan tikijtoua melauak noso kinamiki ipan in amatlajkuilolmej tlen tikimita.**

On amatlajkuilojli kijtoua kenijki nochijchiua tlajtle tlakuajli.

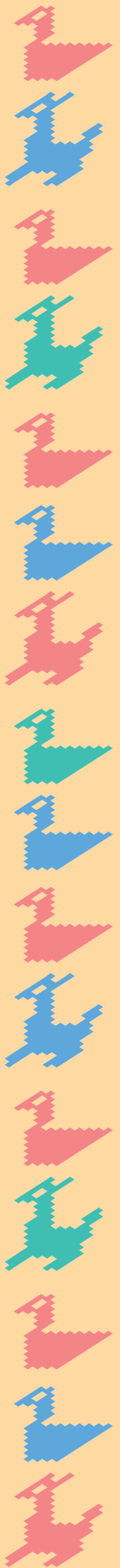
**Tlakuualchialistli**

Kijtoua itlamilis kuak ijtlakau uan itoka.

**Neskatilistli**

Kijtoua tlin tlakuualtlajtlamachtlalilistli notekitiltia kuak nochijchiua.

Nonextia pan nemitiltlakuualmej, tlapajtilmej uan tlajtlamach.





## Xmomachtia on amatlajkuilojli. Xkita kuajli on tlajtolmej tlin sanoye titliltikej.

Mojli chichiltik: Nekilistlakuajli

**Xkikxiti** on nakakuechtli ika atl tlin kajxilia uan istatl, xonakatl uan ajox.

**Xtliuatsa** on chijli uan achi sankin **xkuecho** pan metlatl uan on ajox, xonakatl, auiyalismej kenin *orégano*, *pimienta*, *clavo*, *cominos*, tlalkakauatl uan tlaxkajli tliuaki.

Aman **xtsoyoni** pan se kaxtepalkatl ueyi ika achijtsin chauak, **xnenelo** uan tla yekuajli, **xtekili** iyayo on nakatl uan **xnelo**. **Xchiya** makuakualaka uan tla yekuajli, **xkontlalili** on nakatl tlatlajkoteki.

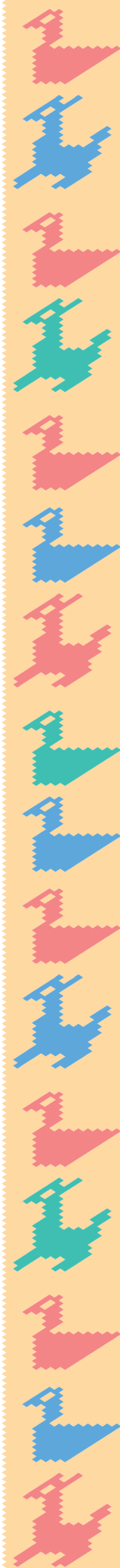


**Xkijto iuan moknluan uan on tlamaxtijketl tlinon  
kijtoneskij on tlajtolmej uan tlitliltikej tlin tikita.**

**Xmomachti tlin onka ijtik in nauiyankatl.**

On tlajtolmej uan achi tlijtliltikej intoka **ajauiltlajtolmej** yejuan notekitiltia kuak tikijkuiloo se tlajtoltlasentlalistli uan tikijtoua tlinon kichiua noso okipanok se maseual. Ueliskej tikijtoskej ka yeyi tlamantli kuak tikijtoskej tlinon kichijtok, tlinon okipanok, uan kuak tikijtoskej tlinon tikchiuaskej mostla, yejuain kitokayotiaj ajauiltlajtolmej ken nikan kitita:

- On konetl **tsikuintika** pan kiauak.
- On konetl **otsikuin** pan kiayak.
- On konetl **tsikuinis** kiauak.



## Xkinmektlali on ajauiltlajtolmej ken mitsilia.

<i>Ajauiltlajtojli</i>	<i>Tlin panotikaj</i>	<i>Tlin yopanok</i>	<i>Tlin panos</i>
kochistlii	kochtokej	okochkej	kochiskej
iksitilistli			
tleuatstilistli			
tleuatschiauak ak			
kuichtli			
xnelo			
xtekili			
xchia			
xkontlalijli			

## Xkelnamiki tlinon:

Tlin kichiuaj noso impan panoua on maseualmej, yolkej uan tlajtlamach uelis tiknextis ken aman timisijlis: kuak kamach nochijtikaj tlaj tle, kuak itlajtle, opanok noso onochiu uejkajtika, okse tonaltij, metsti noso xiutij, uan panos itla tlin xepanoua.

On tlajtolmej kuika tlin kintlapejpenia, tlin mitsijlia tla nochiua, nochijtika noso onochiu.



## Xmomachtli on tlajjtolsentlismej uan xtlatlajto iuan motemachtijkau tlin intlachalis kipiaj.

On tlakatl oya pan tiopan	On tlakatl yaui pan tipan	On tlakatl yaski pan tipan
On souatl okiko tlin kikuas	On souatl kojtika tlin kikuas	On souatl kouas tlin kikuas





# Tlamachtijli yeyi. Ixmachtli tlapajtijli

## Kajxilismej

On maseualmej telpokamej uan uejueyimej:

- Kixmatischej kamanon nokui on amajkuilojli.
- Kixmatischej achto tlinon kipiya on amatlanosajli uan tlin kasikamati, nopaleuiskej ika on tetlajtoltlismej.
- Kixmatischej tlin kipiya on amachiualistli kenin: Kenijki nokui on tepatijli, tlin tlajtlamachtlalilismej kuika, kenijki nochijchiua uan kenijki notekitiltia.
- Nomachtiskej oksepa ika chikauak tlajtojli uan kimaluiskej seseuiyatijmej.
- Kixmatischej tlin kinekij kijekuiloskej pan on omeamayankalistli.
- Kichijchiuaskej on momachtijkej se omeamayankalistli kampa kijtos kenijki nokuij on xiutlapajtilmej iyeualkan mo kalpan.
- Kitaskej uan kiyejtlaliskej tlin kijtous on omeamayankalistli uan on tlajkuilojli tlin onka pan on amachiualismej.
- Kajsikamatischej uan kinemiliskej kemanon nokuij on uipanaltlajtolmej ika tonauatlajtol uan kojokpauiskej kenijki nochijchiuaj.



## Xkita in ixkopinajli uan xmomachtli on tlajtlajtolmej.

No kone kokoua ijtik,  
xueli pajtij.

Xmaka yepasotl,  
amanin nimitsmakas se  
amatlachijchiualistli.



Xtlajtlajto iuan mokniuan uan on tlamachtijketl  
tlin otikitak.



## Xmomacht ika maluijli in amaijluilojli.

### Yepasotl aposonki (Ik pajtis on ijtitekokoqli)



#### Tlajtlamachtalilismej

Xtlalili yepasotl ken tejua tiknekis ka miyek se noso tlajko salijtok ken kinamakaj xoxouik noso uaki ken tikpiyas mochan.

Se *litro* noso tlajko on atl.

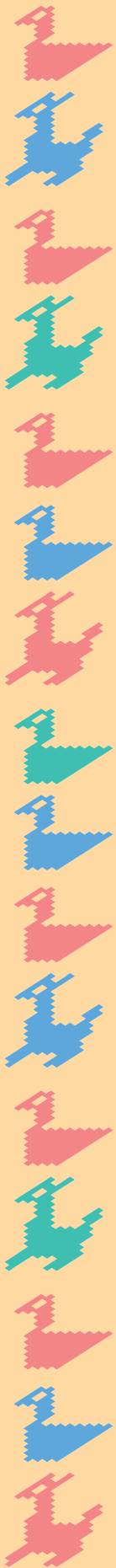
#### Tlachijchialistli

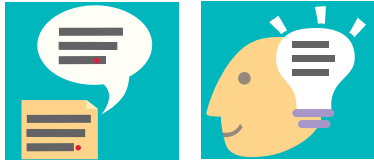
Pan se kontli san uelompa tiktalis atl uan yepasotl xoxouik noso uaki, niman tikontlalis pan tlitl ma posoni tikauilis posonis matlaktli noso kaxtojli kauitl tla yekuaji nimaj tikonis.

#### Kenijki notekiltia

On maseualmej uejueyimej: Konij se posiyo yexpa pan se tonali kuak yakimati pajtilistli xok konij.

On kokonej: Tlajko posiyo yexpa pan se tonali kuak yekuaji nokaua xok konis.





## Tlin mitsilia akinon xuelis konis

On souamej koneuajkej noso piluajkej tlakinekij koniskej, kitlajtoliskej on kixtiano tlapajtijketl noso se souatl uan tlapajtiya ika xiuitl uan chanti pan inkalpan.

On kokonetsitsimej uan kemach tlakatij amoxkin oniltikan pampa xkuajli.

## Xkinankili in tlajtlanilmej.

¿Tlinika onkatej tlajkuilolmej uejueyimej uan seki tliltijkej?

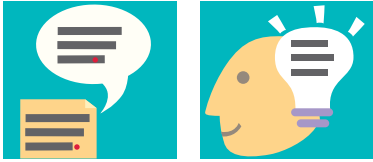
---

---

¿Tlinon ika techpaleuiya on amatlajkuilojli kenin?

---

---



Xmomachti on tlajtoltlayankalistli uan xkajsikamati tlinon kijtosneki.

---

---

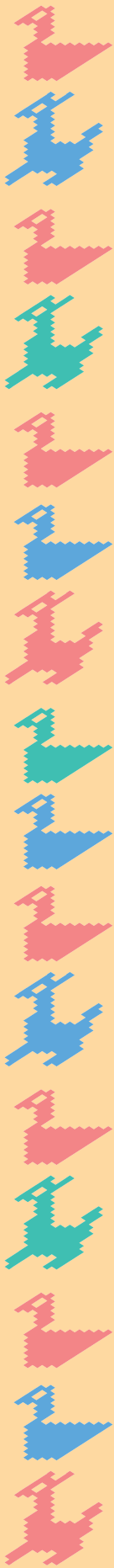
---

¿Tli ika techpaleuiya se amatlachiualistli?

---

---

---





## **Yepasotl aposonki Ik pajtis on ijtitekokoqli**



### **Tlajtlamachtlalilismej**

Xtlalili yepasotl ken tejua tiknekis ka miyek se noso tlajko salijtok ken kinamakaj xoxouik noso uaki ken tikpiyas mochan.

Se *litro* noso tlajko on atl.

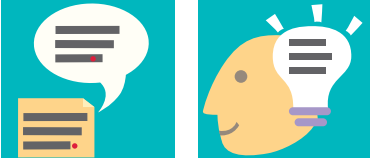
### **Tlachijchiualistli**

Pan se kontli san uelompa tiktlalis atl uan yepasotl xoxouik noso uaki, niman tikontlalis pan tlitl ma posoni tikauilis posonis matlaktli noso kaxtoqli kauitl tla yekuaji nimaj tikonis.

### **Kenijki notekitiltia**

On maseualmejj uejueyimej: Konij se posiyo yexpa pan se tonali kuak yakimati pajtilistli xok konij.

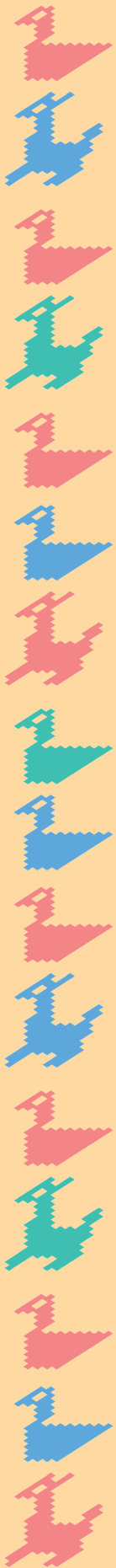
On kokonej: Tlajko posiyo yexpa pan se tonali kuak yekuajli nokaua xok konis.



## **Tlin mitsilia akinon xuelis konis:**

On souamej koneuajkej noso piluajkej tlakinekij koniskej, kitlajtoltiskej on kixtiano tlapajtijketl noso se souatl uan tlapajtiya ika xiuitl uan chanti pan inkalpan.

On kokonetsitsimej uan kemach tlakatij amoxkin oniltikan pampa xkuajli.





**Xkinsetili ika se ueueyaktsi on  
tlin milauak noso tlin kinamiki on  
tlajtojli uan onka ika iyekma uan tlin  
tijtousa ika opochtli.**

Pan se kontli san uelompa  
tiktlalis atl uan yepasotl xoxouik  
noso uaki, niman tikontlalis pan  
tlitl ma posoni tikauilis posonis  
matlaktli noso...

**Kenijki notekitiltia**

On souamej koneuajkej noso  
piluajkej tlakinekij koniskej,  
achtopa kitlajtoltiskej on  
dixtiano tlapajtijkej noso se  
souatl uan tlapajtiya ika xiuitl  
uan chanti pan inkalpan.

**Tlajtoltlayakalistli**

On maseualmej uejueyimej:  
Konij se posiyo yexpa pan se  
tonali kuak yakimati pajtilistli  
xok konij, uan on kononej...

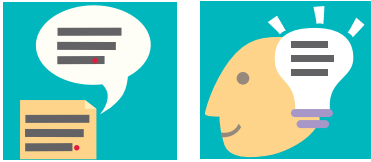
**Tlajtlamachtlalilismej**

Xtlalili yepasotl kej tejua tiknekis  
ka miyek se noso tlajko salijtok  
ken kinamakan xoxouik noso  
uaki, pan se *litro* noso tlajko  
on atl.

**Tlachijchialistli**

Yepasotl aposonki.

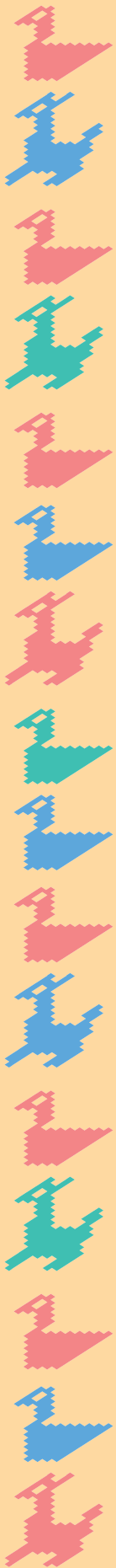
**Tlin mitsilia akinon  
xuelis konis**



## Xkelnamiki tlinon:

On amachiualistlapajtijli se amatlajkuilojli kampa kijkuilouaj on tepajtiani tlin mitsijlaj mitspajtis tlatikualo noso timokokoua kanaj.

On amachiualistli tlin nokuij pan kalpamej kijtoua tlin xiuitl tlapajtilmej tikuis tlatikualo, tlin tlajtlamachtlalilistli kuika, kenijki nochijchius, kenijki nokui uan noijki mitsilis akinon xuelis konis.





**Xmomachtia in uipanaltlajtolmej  
uan xtlatlajkuilolti on tlin tiknemilia  
kuajli noso melauak.**

On amaijkuilojli kipia:

a) Naui xexelolmej

b) Makuijli  
xexelolmej

c) Chikuase  
xexelolmej

On amachiualistlapajtijli notekitiltia kuak mits kokoua:

a) On ijtitekoko

b) Tsontekon  
tekoko

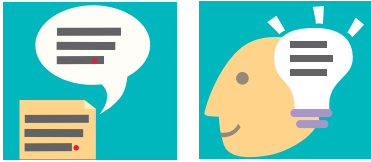
c) Iximej tekoko

On xexelolmej kipiaj:

a) On tlin  
mitsiliaj kemanon  
tetsopiniskej

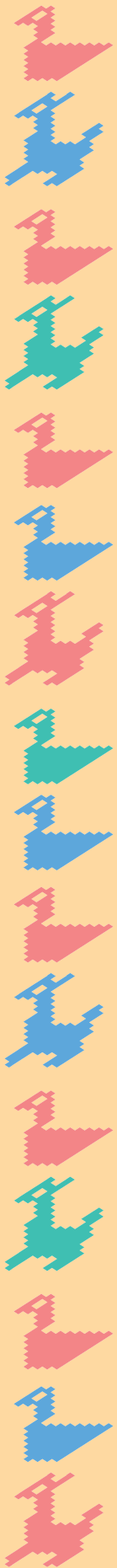
b) On tlin  
mitisiliaj pan se  
amachiualistlapajtijli

c) Tlin mitsilia  
kanon onka se  
kaltlapajtiloyan



Kenijki achtopa motekitiltiaj on xexelolmej:

<p>a) Tlajtoltlayakalistli, tlajtlamachtlalilismej, tlachijchiualistli, kenijki notekitiltia, tlin mitsilia akinon xuelis konis</p>	<p>b) Tlajtlamachtlalilismej, tlachijchiualistli, kenijki notekitiltia, tlin mitsilia akinon xuelis konis</p>	<p>c) Tlajtoltlayakalistli, tlajtlamachtlalilismej, tlachijchiualistli, kenijki notekitiltia</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------





**Xmomachtia ka chikauak tlajtojli, achtopa xmomachtia ka yolik uan moselti, uan xmaluijtiu kenon nijtjouaj on tlajtolmej.**

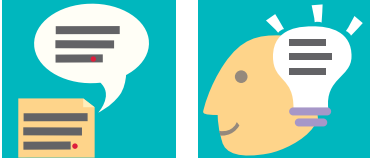
### **On tlasojkamatilistli ka on xiuitlapajtilmej**

On xiuitl tlapajtilmej kuajli tikuis, kipajtia miyek kokolismej, uan noijki kuajli xkoni tlin mitsmakaj pan kaltlapajtiloyan ijkon nopaleuiskej uan niman tipajtis.

Uelis notekitiltis ken tlakuajli ijkon on kokolismej xualnesiskej pan tonakayo uan miyek xiuitl tinemiskej.

Se tlakatl kitlasojtlas inemilis, ijkon nomaluis maka kualos uan kuak kualos, kixtlalis katileja tlapajtilmej kikuis, on tlin kuajli uan xkuajli maka xkelkaua xuiya pan kaltlapajtiloyan nochipa.

**Xtlatlajto iuan moknivan uan on temachtijketl tlinon otikasikamat.**

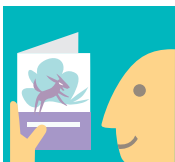


Xmomachti uan xkinankili in tlajtlanilmej.

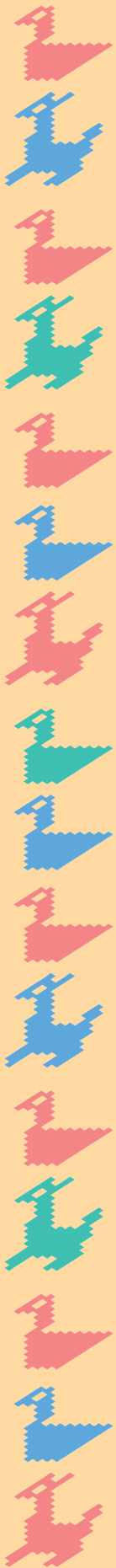
- ¿Tlinon xotiucl otikijto kuak otimomachti?
- ¿On maseualmej tlin omitskakej okasikamatkej tlin otimomachti?
- ¿Otikijto ika kuajli on tlajtolmej?

### **Tlanauatilmej kuak timomachtis ika chikauak tlajtojli:**

Teuan xkita on seseutilmej tlajkuiloltlamilisxexelojli, tlajkuilolxexelojli, ometlajkuiloltlamilistli, tlajkuiloltlamilisnejnenti, tlajkuiloltlajtlanilmej uan tlajkuilolkuelitilismej.



**Xtejtemo on amatlapuajle tlajtlemach ijkuiolmej tlin itoka “Imiluij mikatsitsimej” pan amatlapuajle tlajtlemach ijkuiolmej uan xmomachti ka chikauak tlajtojli.**





## Xkita on ixkopinalmej uan xmomachtli on nojnotsalismej.

Tlaxtlaui pampa komaletsi otinechmakaj on amatlachijchiualis on yepasotl.

Kema on xiuitllapajtilmej kuajli mitspajtiskej, aman miyekej maseualmej xocuelij kichijchiuak on amatlachijchiuajli, noneki se amatlapouajle kampa ijkuilojtiaskej kenijki nochijchiua se matlachichiuapajtijli.

Kema aman xokyakaj kineki kimijkuilos.

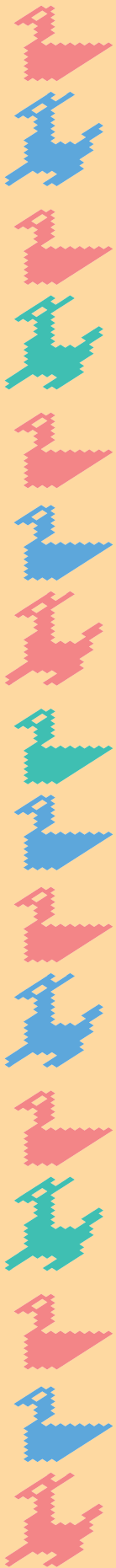
## Xkinankili in tetlajtoltilismej.

¿Ken tiknemilia ka on omeamayankalistli kuajli nochijchiuas ijkon ken kijtouaj on souamej?

---

---

---



¿Tikixmati se amatlapouajle tlin kipiay amachiualismej kampa kijtous kenijki nokuij on xiuitlapajtilmej?

Kema \_\_\_\_\_ Ka \_\_\_\_\_

¿Kanon otikitak noso otikaj kuak tlajtokej ka on omeamayankalistli?

---



---



### **Xkelnamiki tlinon:**

On omeamayankalistli pitentsin amatlachijchijtli, tlin kipiya achijtsin amamej uan on iamatlaken pitsauak.

Kipiya tekikilistlajtojli san se on tlin kitemachistiaj uelis nochimej kimatiskej noso san seki.

Onka omeamayankalismej tlin temachistiaj noso kiteititia tlin kinemakaj.



## Makinextikan on tlapiyalistli pan on tlajtolijkuilojli



Xnomachti uan xkita kuajli on  
omeamayankalistli uan onka pan mo  
amaueye.

Xkijkuilo tlinon xexelolmej kipia on omeamayankalistli.

---

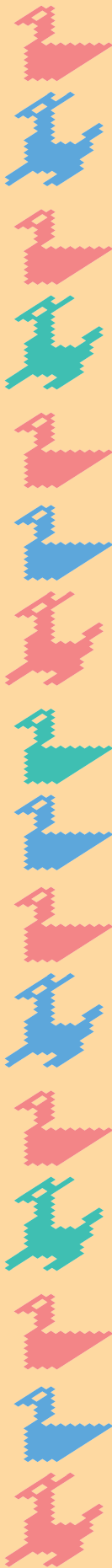
---

¿Kenijki itoka on itlajtolyakalis on omeamayankalistli?

---

---

Xmomachti uan xkasikamati on xexelolmej ijkon  
uelis tikchijchiuas se omeamayankalistli, ka on  
amachiualismej tlin kitekitiltia pan mokalpan.



**Tlajtōltlayakalistli.** Mitsilia tlinon kijtōua noso kipiya on omeamayankalistli.

**Okse tlajtōltlayakalistli.** Nikan mitsilia tlinon itokayo on tlin kijtōua on omeamayankalistli.

**Tlin onka pan on omeamayankalistli.** Nikan tikitas on tlin tlajtlamach kipiya se amaijkuilojli uan tla miyek onka soso san achitsi.

**Tlinon ika notekitiltiaj.** Nikan mitsiliskej noso tikitas tlinon ka mitspaleuis on se xiuitlapajtijli.

**Kenijki nokui.** Kijtōua kenijki uelis tikuis, uan kenijki ichiualisyo, tla tikonis, timotlalilis noso oksekneka, achitsin uan kamanon tlamis timotlalilis.



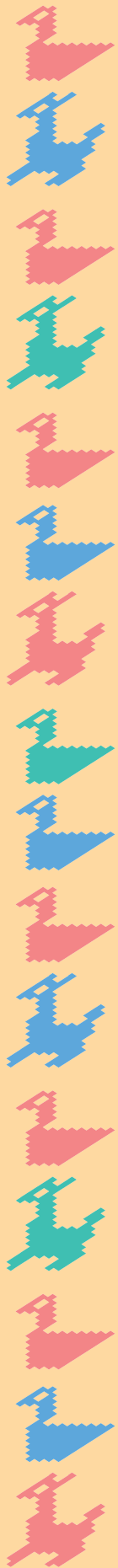
# Tlin kinemilia kuak kijkuilos tlajtle



## Xnomachtij uan xkinankili in tlajtlanilmej.

Tiueliskej tikimejyeuaskej on tlamatlistli tlin kimatij on ueuentsitsimej, on temachtijkej kinemilijkej kichijchiuaskej on omeamayankalistli kampa kimijkuiloskej miyekej amachiualismej ika on xiuitl tlapajtilmej.

Uan okinemilijkej kisentlaliskej on amachiualismej kampa kijtous kenijki nopajtiaj uan okimijli ichajchanejkauan tlin achi lamajtsitsimej uan kinxexelojkej kampa kijtous tlin ika tikuis.





## Xkinankili in tetlajtlanilmej chika ijkon ika timopaleuis.

¿Tikmati katlejua xexelojli kipiya on amachiualistli?

---

---

¿Xkijkuilo katlejuamej?

---

---

¿Mochan kikui kenin amachiualistli?

---

---

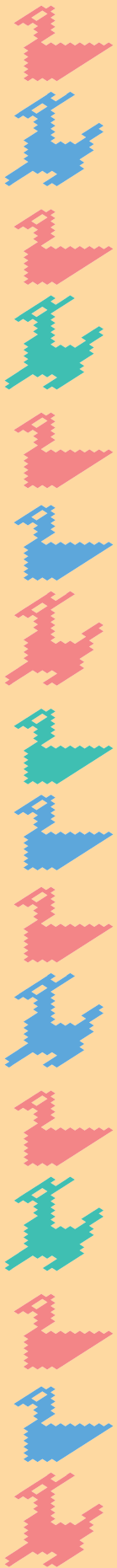




Xkijkuilo mo amachiualistlapajtijli ijtik in nauiyankatl.



A large rectangular area for writing, defined by a dashed orange border. Inside, there are ten horizontal solid lines for text entry.





## Xkita kuali on amatlajkuilojli uan tla noneki xyejtlali.

- Xkita makuika nochi itlapijpiyalis on amatlachijchiuajli uan makijto tlinon ika notekitiltia.
- Xkita maka poliuiskej tlajkuilolmej, uan on tlajtolmej kuajli xkinmijkuilo uan manesi tla tikin xeloua itlajkotian se uan okse.
- Xkita on amatlajkuilojli makipiya kenijki notekitiltia.

Tla yonochijchijkej on amatlachijchiualmej itech on olojli uan tlin ouel ononechikau xkinnamikti uan xkijjtsoma noso xkin pepecho on amamej, xkitakan on ixkopinalmej itech omeamayankalistli tlin minkitakej uan xchiuakan on omeamayankalistli ken on okse, maka ankilkauaskej ankitlaliliskej se amamox tlakentli uan se ixkopinajli tlin kuika xiuitl tlapajtilmej uan kenijki notekitiltia.



## **Xsetili ika se ueueyaktok on tlin kinamiki on amatlajkuilolmej tlin otikitakej pan on nomachtijli.**

On amatlajkuilojli kampa  
nijkuiloua on tlanauatijli  
tlin ika timopajtis tla  
tikualo noso timokokoua.

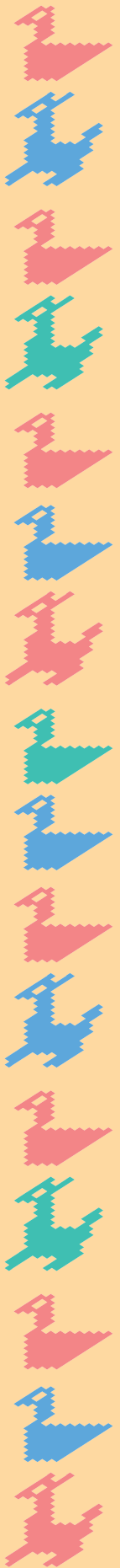
### **Omeamayankalistli**

Se amamoxpitentsin  
tlachijchijlti, ika achijtsin  
amamej uan ka  
amatlakenyotl kanauak.

### **Amachiualistlapajtijli**

Notekitiltia kuak tikneki  
tikmatis itlajtla uan uelis  
kimatiskej nochimej.

Kipiya on xexelolmej  
tlajtlamachtlalilistli,  
tlachijchiualistli uan  
kenijki notekitiltia.





## Xmomachtī in amaijkuilojli.

### Tlasojkamatīlistli ken noijskuilōa totlajtōl

Pan on amamoxtlī otimomachtijkej miyekej tlahtlamach on tlahtolmej, tlin nokuij kuak tikijtos tlahtlamach noso intoka on maseualmej uan kenijki itlachalis, noijski tlin mitsijlia tlinon kichiuaj. Kuak tikimixmati uelis tikijtos katlejua tikuis kuak titlajkuilos.

Aman tikixmatiskej kenijki notekpana on tlahtolmej pan tonauatlajtōl.

Kuak titlajtōua xtikita kenijki notekpana on tlahtolmej uan kuak titlajkuilōa kuajli tikitasekej kenijki tikchiua, ijkon techpaleuiya tikajsikamatij tlin tiknemiliaj kuak tikijkuilōa, uan moijskuilōa ika on tlahtoltlasentlalīsemej uan techmachistia tlinon kijtosneki noso tlinon tikneki titemachistiskej.

**Xtlatlajto iuan mokniuan uan on temachtijkej tlin otimomachtij.**

## Xmomacht ka maluijli in tlajtoltlasentlalistli.

—On tlakuajli yes ik notaj

Ken tikita, pan on tlajtoltlasentlalistli on tekpanajli:

1. On tlakuajli
2. yes
3. ik notaj

Achto nijtousa noso nijkuilouaj on tlajtoltlayakana tlin kijtousa tlin nochiua, pan in tlajtojli, **on tlakuajli**.

Niman on tlin nochijtika: **yes**.

Uan itlamilis ik akinon yes: **ik notaj**.

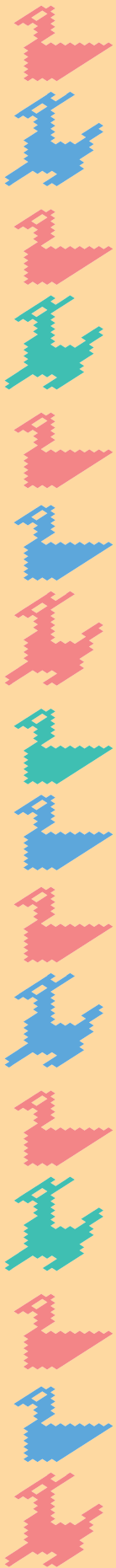


Yayin uipanajli notekiltia pan totlajtol.

Tla yakaj kijtoskia noso tlajkuiloskiaj:

“Notaj yes ik on tlakuajli”,  
tlaijkon xtikasikamatiskiaj.

Ijkon kuajli on uipanajli  
on tlin titlajtouaj uan noijki  
in tlin tikijkuilouaj.



### **Xkelnamiki tlinon:**

Pan in xelojli tikitasej ajauiltlajtojli, on tlin kichiua noso kijtoua se maseual, noijki on tlin techilia tla se souatl noso takatl, uan keskimej kichiuaj tlajtle san se noso ome, uan noijki tikitasej kuak tikijtoua touaxka tlajtle ika in tlajkuilolmej: no, mo, i, to, nemo, in.



Xtlali se ✔ tla on tlajtoltlasentlalismej tlachijchijtli kuajli uan xkinuipanaltij on tlin xkuajli.

☐ I tech chantij atl on kokonej nisiu.

---

☐ On konetl notlaloua pan on tepetl.

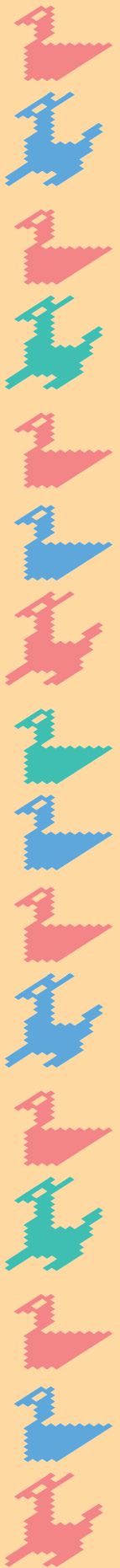
---

☐ On Konetsintli yeski noso konis On chichiualayotl.

---

☐ On siuauakax kikua sakatl.

---



## Xkimijkuilo on tlajtolmej uan xkinuipanalti kuajli kenijki mokauaskej in tlajtoltlasentlalistli.

☐ nochi tonalti nana on kichijchiua tlaxkali No.

---

☐ tlajua kuak Motskuinuan tlayoua.

---

☐ Sanoye Vero uelik on ichilmojli.

---



# Okpa tlatemachiuajle uelilotl

## 1. Kenijki nochijchiua se tlajtolnemilistli:

- ( ) Ijkuilojtika ka nochimej on maseualmej, kipiya un tlajtoltlayankalistli, un ueyitilia ipeualis, uan on itlamilis.
- ( ) Ijkuilojtika ka yexpa maseual, uan noneki on machotilmej.

## 2. On tlin temachistia se amatlajkuilolpatlanajli nochijchiua ijkin:

- ( ) Itokayo ueyitlajtojli, akinomej tlanotsaj, akinomej kinnotsaj, tlinon tlapijpiyalismej kipiayaj uan tlin katlapaleuiya.
- ( ) Tlin kipia on amaijkuilojli uan on ixkopinalmej.
- ( ) Tlajtoltlasentlalistli uan kitemachistia.

## 3. Kenijki nochijchiua se tlakualchijchiualistli:

- ( ) Kipia on tlin notlalilia, kech ika notlalilis, kenijki nochijchiuas.
- ( ) Tlin tiktlalilis on tlakuajli.
- ( ) Kenijki titetlamakas.

#### 4. Xkinankili tlin mitstlajtlaniliya ijtik in nauiyankatl uan ken kijtous on amaijkuilojli.

<i>Amaijkuilojli</i>	<i>Tlin ika mitspaleuis</i>	<i>Kanon notekitiltia</i>	<i>Tlin temachistijli kipiya</i>	<i>Akinon kin notsaj noso akinon kititlaniliskej</i>
Tlajtolnemilistli				
Neskatilistli				
Amatlajkuilol patlanajli				
Tlakualchijchi ualistli				

Tlaxtikilnamiki kuajli tlin tiktlalis xkon ijkuilo pan mo amatlajkuilol chika ijkon oksepa tinomachtis.

## 5. Xkijkuilo se amatlajkuilolpatlanajli.

A large, empty rectangular box with a thick orange border, occupying the majority of the page below the heading. It is intended for a drawing or answer.

6. Xkijkuilo on tlajtolmej tlin notekitiltia kuak kitijtoua tlajtle touaxka uan xtlali se tlajtojli ika sejse.

---

---

---

---

---

7. Xkijkuilo kenijki tikajsikamati se ajauiltlajtojli, uan kuak tikijtoua kenijki akinon kichiua tlajtle uan kemanon, iuan xtlali se tlajtolhlasentlalistli.

1. 

---

2. 

---

3. 

---

4. 

---


5. 

---



# Ninomachtia uan nitlajkuiloua ka notlajtol nauatl uan tlajtousa iyeualkan Guerrero. Amatlatemachiuajle

Itoka on maseual kokonej uan on uejuimej:

Xtlale se kokojtsin ijtik teyeualol  uan tlin ouel ipan on nemachtijle, uan onaxitijkej kuajle ipan tlasentalistli.

Tokayotajtle

RFE o CURP

Tokayonantle

Notoka (uan)

## Tlasentalistli se

- Kimixmati intlachalis on amaijkuilomej uan okimitak. ☐
  - Kimixmati inekisuan uan tlin ika kipaleuskej on amaijkuilolmej tlin okimitak. ☐
  - Kixmati tlin kijtousa se amaijkuilolji. ☐
  - Kuak nomachtia ika chikauak tlajtojli kuajli kijtousa, kajsicamatij oksekimej. ☐
  - Kinemilia kenijki kijkuilos se amaijkuilolji kuak yejua kineki kichijchiuas se ijluilolji. ☐
  - Kita kuajli on amaijkuilolji kuak kiyektalis tlin okichijchi tla noneki. ☐
- Ueli kijtousa kenijki notekitiltiaj ome machotilmej uan yeyi okitakej pan on tlasentalistli. ☐

Nikykitoua ika in maseuajle otlan kuajle in tlasentalistli.

Tlin tonali onochijchi

Tokayoy iuan imatlaxotlatl temachtijketl

## Tlasentalistli ome

- Kimixmati tlin ika kipaleuiyaj on amaijkuilolmej tlin okimitak. ☐
- Nomachtia ika chikauak tlajtojli uan kuajli kijtousa, kajsicamatij oksekimej akinon kikaki. ☐
- Achtopa kimita on ixkopinamej tlin kijtousa kuak nomachtis. ☐
- Kajsikamati tlin kijtousaj on amaijkuilolmej tlin nomachtia. ☐
- Kinemilia aijkuilolji tlin kijkuilos. ☐
- Kita uan kiyektlalia on amaijkuilolmej tlin kinchijchiua. ☐
- Kimixtlalia on intlachalisuan amaijkuilolmej tlin okimitak. ☐
- Kimixtlalia noso kajsikamati kenijki notekitiltiaj yeyi machotilmej uan naui okitakej pan on tlasentalistli. ☐

Nikykitoua ika in maseuajle otlan kuajle in tlasentalistli.

Tlin tonajle onekchi

Tokayoy iuan imatlaxotlatl on temachtijketl

# Ninomachtia uan nitlajkuiloua ka notlajtol nauatl uan tlajtoua iyeualkan Guerrero. Amatlatemachiuajle

SAIKATLAME TLASOJKAMATILISTLE

¿Tlin onikajxiliij?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Tlin ika nechpaleuiya?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

I amatlaxotlatl maseual kokonej uan on uejuimej

Itokayouan akinon tlatemachiuas

Tlin tonali onochijchi \_\_\_\_\_

Kanon tlatemachiuajok \_\_\_\_\_

Itoka iuan imatlaxotlatl akinon tlatemachi \_\_\_\_\_